

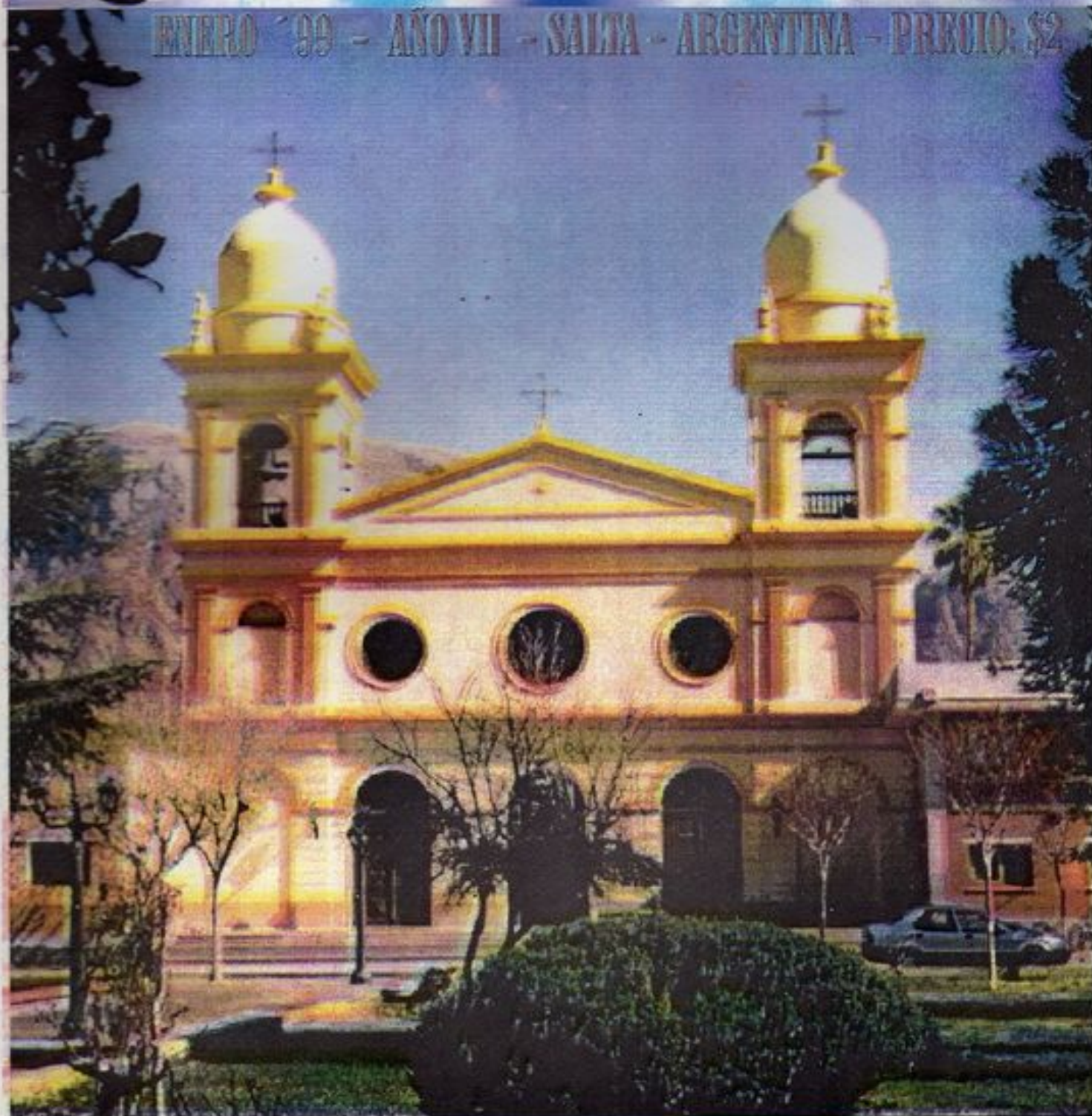
REVISTA SALTEÑA COLECCIONABLE

GAUCHITA



www.salnet.com.ar/salta/gauchita

ENERO '99 - AÑO VII - SALTA - ARGENTINA - PRECIO: \$2



Edición
del:



INSTITUTO
CULTURAL
ANDINO

Nº 57

TOMO VI

VINO

UTAMA

REGIONAL TINTO

artesanal
del Valle Calchaquí
cafayate salta

Cont. neto: 75 cl.
Grado Alcohol: 14,20°
INV S- 004312

Elaborador único:
Emilio Haro Galli
511 - 0009 - 98
Tel. cel.: 076-839076

SANTORAL DEL MES DE ENERO

- | | |
|--|--|
| 1- Circuncisión del Señor | 14- Félix |
| 2- El Santo nombre de Jesús | 15- Pablo |
| 3- Genoveva | 16- Marcelo |
| 4- Roberto | 17- Antonio - Leonardo - Beatriz - Mariano |
| 5- Telésforo | 18- Liberata |
| 6- Los Reyes Magos | 19- Marta - Mario |
| 7- Crispín | 20- Fabián - Sebastián |
| 8- Severino | 21- Inés |
| 9- Julián | 22- Vicente |
| 10- Gonzalo - Aldo | 23- Clemente |
| 11- Alejandro - Higinio | 24- Timoteo |
| 12- Modesto - Benito | 25- Donato |
| 13- Verónica - Hilario | 26- Tito |
| 27- Angela - Juan Crisóstomo | |
| 28- Tomás de Aquino | |
| 29- Francisco de Sales - Pedro - Mauro | |
| 30- Marina - Hipólito | |
| 31- Juan Bosco - Ciro | |

Festividades y Días alusivos

- 1-Día de Año Nuevo
6- Día de los Reyes Magos
-Feria Artesanal de los Valles Calchaquíes en San Carlos
19- Día de los Muertos de la aeronáutica militar
20- Día del Cervecerero
28- Día del Pescador
31- Día de la Magia

SUSCRIBASE por

REVISTA SALTEÑA
COLECCIONABLE

GAUCHITA



VISITENOS EN

Http://www.salnet.com.ar/salta/gauchita

E-mail: lagauchita@ish.com.ar

E-mail: eceballos@ish.com.ar

Logos

Revista Libro Semestral

- TOMO I - (del N° 1 al N°8) - años 1993 y 1994 \$ 30.-
TOMO II - (del N°9 al N°20) - año 1995 \$ 30.-
TOMO III - (del N°21 al N°32) - año 1996 \$ 30.-
TOMO IV - (del N°33 al N°44) - año 1997 \$ 30.-
TOMO V - (del N°45 al N°56) - año 1998 \$ 30.-
SILLEVA LOS CINCO TOMOS \$ 120.-

Suscríbese por \$10 al año (2 Números)



INSTITUTO CULTURAL ANDINO

Correspondencia,
personalmente o por teléfono.

\$ 20 por año
(12 números)

\$ 10 por medio año
(6 números)

\$ 30 por año
(12 números)

A los suscriptores que vivan a más de 15 Kms.
de la ciudad de Salta, por gastos de envío.

Vicente López 1456 - Tel./Fax (087) 395064 - Cel. 076835326 - (4400) Salta

Publicación Mensual

EDICIÓN Nº 57

Salta, Enero de 1999
Año VII - Tomo VI

ISSN: 0328-2694
Reg. Prop. Intel. Expte. N° 745608

Editor: **INSTITUTO
CULTURAL ANDINO**

Propietario:
MIGUEL EDUARDO CEBALLOS

Administración y Redacción:
Vicente López 1456 - Tel/Fax:
087-395064 - Cel. 076835326
4400 - Salta - Rep. Argentina
E-mail: lagauchita@ish.com.ar
Web: <http://www.salnet.com.ar/salta/gauchita>

Declarada de Interés Cultural por resolución N° 116/96 de la Secretaría de Cultura de la Provincia de Salta y por Resolución 34/96 de la Subsecretaría de Cultura y Educación y Subdirección de Cultura y Comunicación Social de la Municipalidad de Tucumán y por Resolución N° 1983/96 - del Ministerio de Educación de la provincia de Salta

Director:

MIGUEL EDUARDO CEBALLOS

Redacción: **SUSANA ROZAR**

Coordinación: **VICENTE CEBALLOS**

Colaboradores:

Rubén Chammé - Pablo Mangini - Calixto Ríos - Váner Castilla - Santos Vergara - César Perdiguero - René A. Donaire - Walter O. Chihan - Miguel A. Cáseres - Fernando G. Cáseres - Anastacio Cazón - Ricardo Federico Mena - Julio A. Gómez Garzón - Silvia Susana Blaseo - María Esther Ale de Talero - Guillermo Petró - Francisco Pagliaro - Ernestina Acosta - Lucía W. Erázú - Héctor Cabot - Amy Patterson - Tigre Cayón - Viviana C. Ceballos

Corresponsales:

Santos Vergara - Pasaje del Milagro 122 - C.P. 4530 - S.R. De la N. Orán - Tel. 0878-21563

Calixto Ríos - Vicario Toscano 425 - 4427 - Cafayate

René Donaire - Plan 137 viviendas Barrio Sta. Rosa de Lima - San Pedro de Jujuy - C.P. 4500 - Tel. 0884-22316

Julia César Alarcón - M.K. - Casa 17 - B° El Milagro - 4430 - Gral. Güemes - Tel. 087-911697

Váner Castilla - Avda. Los Lapachos s/n Villa Sagrada - 4566 Aguaray - Salta

Ramón Héctor Bazán - Alem (0) 543 - Metán - Tel. 0876-20744

El material periodístico, literario y las fotografías, no se devuelven, ya que pasan a integrar nuestro archivo. El Instituto Cultural Andino no se responsabiliza por el contenido de las notas, poemas, cuentos, etc., sino que este queda a criterio del autor.

Armado e impresión:

INSTITUTO CULTURAL ANDINO

Vicente López 1456 - Tel/Fax: (087) 395064

SUMARIO

Santoral - Festival y Días Alusivos.....	Pág. 2
Editorial.....	Pág. 4
Epifanía (Prof. Francisco Pagliaro).....	Pág. 5
Certamen Folclórico Barrial "Voces de la Patria".....	Pág. 6
Las Cosas de la Salta de antes (Por César F. Perdiguero).....	Pág. 7
Suspiros de amor (por Guillermo Petró).....	Pág. 8
Nueve Lunas (Ricardo F. Mena).....	Pág. 8
Purificación (A. Patterson).....	Pág. 9
A Cabra Corral (M. E. A. de Talero).....	Pág. 9
Rinconcito Musical N° 41 (Por Rubén Chammé).....	Pág. 10
Noticias Cafayateñas (Por Calixto Ríos).....	Pág. 12
Me Doy Cuenta (T. Cayón).....	Pág. 12
San Pedro (Por René A. Donaire).....	Pág. 14
El Manuscrito (E. Acosta).....	Pág. 14
La Mendieta (Anastacio Cazón).....	Pág. 15
Consejos del Dr. Chihan (Por W. O. Chihan).....	Pág. 16
Historias del Duende (Por Pablo Mangini) (Pancho Sierra).....	Pág. 17
Héctor "El Negro Etchart", típico acento de Salta.....	Pág. 18
Ignacio Jara - 30 años de la guardería Juan XXIII.....	Pág. 19
Origen y Destino de los Reyes Magos (Por M. A. Cáseres y F. G. Cáseres).....	Pág. 22
Noticias desde el Trópico (Por Santos Vergara).....	Pág. 24
Aguaray (Navidad - Felicidades - Juan Leiva - La joven que se volvió anciana).....	Pág. 26
Circunloquio (Por Gómez Garzón).....	Pág. 28
Margarita (L. W. Erázú).....	Pág. 28
Músicos Populares (Jorge Hugo Chagra) (Por Rubén Chammé).....	Pág. 30
Grupo Folklórico "Estampas".....	Pág. 32
Efemérides de Salta de noviembre (Eduardo Ceballos).....	Pág. 33
Ediciones Recibidas.....	Pág. 38
Página de Profesionales (Farmacias de Turno).....	Pág. 40
Un Salteño preside la Confederación Argentina de Bibliotecas Populares.....	Pág. 42
San Martín y la Cultura III.....	Pág. 43



Fotos:

Tapa: Catedral de Cafayate
Contratapa: Quebrada de Cafayate

Diseño y Diagramación:

Vicente E. Ceballos

Impresión de Tapa:

Gráfica FUTURO

Pje. De las Piedras 2253 - (087) 342882 - Salta

EDITORIAL

Luiciamos el último año del milenio, 1999, con la ilusión de ser de utilidad para los de este tiempo y para los habitantes del futuro. Inauguramos el tomo VII, en nuestro séptimo año de vida con esta publicación.

Sabemos que trabajamos honestamente por difundir la cultura de Salta. Nuestros lectores así lo entienden y nos estimulan. Tenemos plena conciencia de lo importante de nuestra humilde empresa. Pero asombra la indiferencia de muchos grandes empresarios, que no apoyan este esfuerzo tendiente a valorizar las cosas de Salta.

Seguiremos con mucha voluntad aportando por nuestra provincia, por respecto a los que creen en nuestro trabajo y por amor a esta tierra que nos cobija.

Luego de tanto tiempo difundiendo lo nuestro, reclamamos a los que pueden un apoyo permanente, que nos permita organizar mejor el futuro accionar del Instituto Cultural Andino. Queremos brindar servicio, acompañar a escuelas y colegios con nuestras páginas y difundir a esos silenciosos trabajadores de la cultura como son los escritores, historiadores, poetas, músicos y periodistas memoriosos de Salta.

De a ratos, nos quedamos sin fuerza, pero la magia de una carta, de una llamada telefónica, despiertan nuevamente nuestras ganas de servir.

Queremos decir gracias a todos los que nos acompañan. A los que nos brindan su apoyo. Nuestra alegría pasa por descubrirnos necesarios para muchas personas.

Gracias a Internet, cada día son más los lectores de nuestras páginas en el mundo. Hemos recibido muchas adhesiones de países europeos, latinoamericanos y de provincias argentinas.

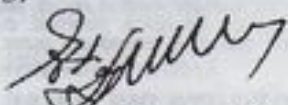
Trataremos de mejorar, en todo lo que esté a nuestro alcance. Para ello solicitamos nos hagan llegar sugerencias.

Salta es nuestra casa y sus habitantes nuestra familia.

Agradecemos a las autoridades de la municipalidad de la ciudad de Salta, por invitarnos al ágape ofrecido a los medios de difusión y a los periodistas. Fue el único organismo oficial que nos reconoció como tal. Tal vez hayan descubierto que la tarea que realiza La Gauchita, también es periodismo, aunque este sea cultural.

A todos nuestros lectores le auguramos un Feliz 1999.

La Gauchita
es de Salta
y hace falta.


La Dirección

EPIFANIA:

Aparición de la divinidad.

Por: Profesor Francisco Pagliaro.

Vulgarmente el Día de los Reyes Magos, es una fiesta muy antigua. Hubo varias denominaciones, como: manifestación, manifestación divina, fiesta de las luces, epifanía (del griego = *Επιφάνεια* aparición).

San León, el Grande (440-461) la llama también "Festivitas declarationis", fiesta de la declaración, en su sermón sobre la epifanía, nombres estos, todos, que tienen un único fin: las especiales manifestaciones que Jesús hizo para demostrar su divinidad. (Mateo- III, 17).

En la liturgia actual estas manifestaciones son reducidas a tres: el bautismo de Cristo en El Jordán, la adoración de los Reyes Magos (Mateo- II, 1-12) y el primer milagro en las bodas de Canaán (Juan II, 1-11).

Enunciadas en la antípoda "Benedictus" del oficio de la Epifanía: "Hoy la iglesia se unió al esposo celestial, porque en el Jordán Cristo lavó sus pecados; corren los Magos con sus dones y regalos y los convidados gozan del agua mudada en vino. Aleluia".

EL pueblo en general, en la fiesta recuerda el bautismo de Jesús y la adoración de los Reyes Magos. En cuanto al origen de la fiesta no hay pruebas para llegar a conclusiones seguras. La afirmación de hacerla remontar a los tiempos apostólicos, no tiene fundamento. La primera noticia de la fiesta nos la ofrece San Clemente Alejandrino (+ 214) en sus Stromata (miscelánea) I, 21-45.

El grande Orígenes (185-254) parece ignorarla porque no se encuentra en la lista de las fiestas cristianas que el compiló refutando a Celso, filósofo epicúreo, acérrimo enemigo de la iglesia, siglo III. (Contra Celsum, VIII, 72).

San Agustín en el Serm. 202 - Patrología Latina, nos ofrece un testimonio de la fiesta cuando nos dice que los heréticos donatistas (seguidores del herético Donato, fundador de la secta, quien sostenía que los sacramentos eran nulos afuera de la diócesis y negaba la infalibilidad de la iglesia).

Los donatistas no reconocen la epifanía, fiesta esta llegada a Roma desde Oriente. Con ma-

yor exactitud se puede afirmar que la fiesta se extendió en Occidente desde la segunda mitad del siglo IV.

La primera noticia de la fiesta nos la ofrece Francia (Delfinato), después pasó a Roma y a Milán; San Ambrosio compuso un famoso himno por tal ocasión y él también une con el bautismo de Cristo las bodas de Caná, con el cual primer milagro Cristo demostró ser Dios y las bodas míticas de Jesús con la Iglesia.

A la fiesta de la Epifanía se juntaron después otras ceremonias, como la bendición de las aguas en memoria del bautismo de Cristo, ceremonia esta muy solemne en el rito oriental; el agua bendita se guardaba como un tesoro precioso y remedio eficaz contra muchos males. En Italia la fiesta se llama también Befana, que es corrupción del nombre Epifanía.

La Befana para el pueblo es una horrible vieja montada sobre el mango de una escoba; ella pasa sobre la tierra desde el 1º hasta el 6 de enero.

En la última morada (6 de enero) terrenal, en el mundo se verifican varios prodigios: las ovejas van juntas a los lobos, los árboles y los campos se llenan de frutos, los animales hablan, las aguas de los ríos y de los lagos se vuelven en miel, en leche... en oro; los niños esperan sus regalos y los changos van por las calles cantando la "befanata". Extraña mezcla de sacro y profano, argumento poderoso para demostrarnos la tenacidad de algunas tradiciones que ni la religión, ni la cultura, ni la civilización alcanzaron extirpar. Los dones de los Reyes Magos al niño Jesús, originaron la costumbre de escribir cartas a los Magos pidiendo regalos. Las cartas son llenas de buenos propósitos, de enmiendas, de promesas de mejorar, etc., etc. y al mismo tiempo de pedidos de los más extraños.

La Befana, durante la noche entre el 5 y el 6 de enero, mientras los chicos duermen, baja por la campana de la chimenea y deja una media llena de regalos pedidos por los pequeños y concedidos.

Que alegría para los niños y cuanta poesía y añoranza para los grandes !!!

CERTAMEN FOLCLORICO BARRIAL

"VOCES DE LA PATRIA"

Organizado por la Dirección de Cultura Municipal, el Concejo Deliberante de la Ciudad de Salta y la emisora FM Patria, la Radio Gaucha, se está llevando a cabo el certamen folclórico barrial "Voces de la Patria".

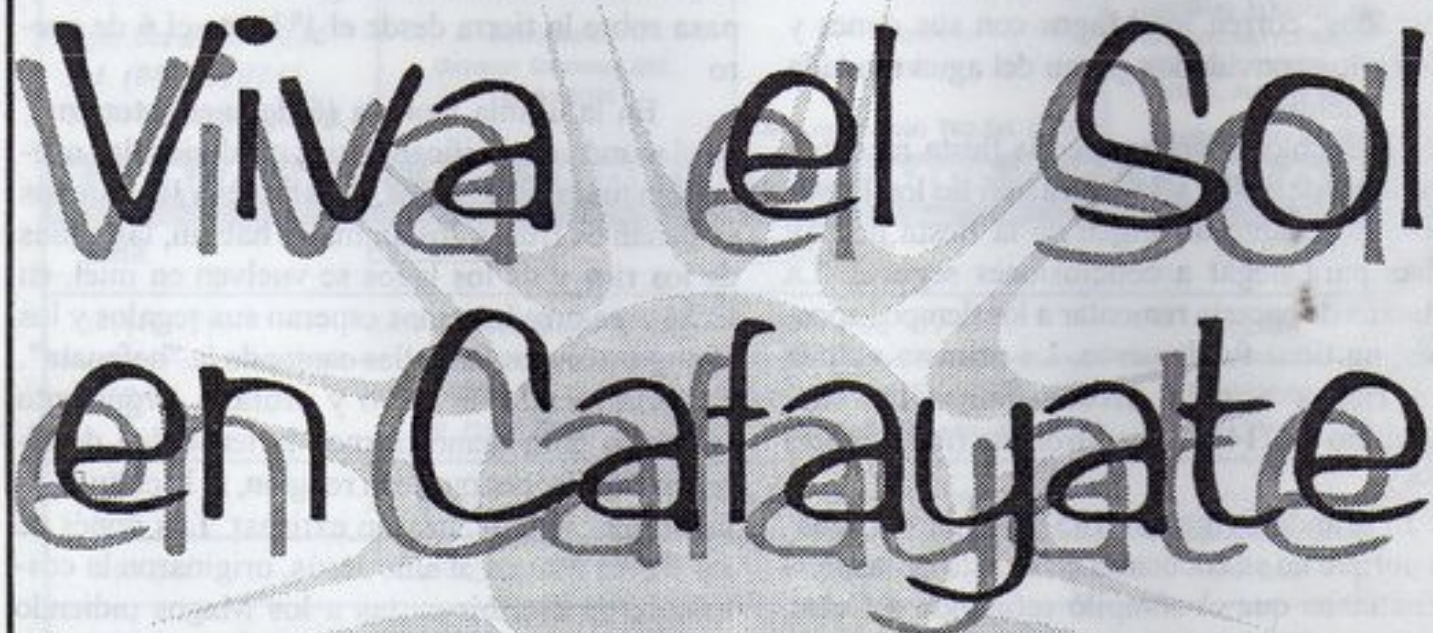
El mismo está dividido en 4 zonas: sur, norte, oeste, este. La primera jornada se realizó el pasado 19 de diciembre en el complejo de Barrio El Tribuno, clasificando a los finalistas de cada categoría. En esa oportunidad actuaron como artistas invitados Savia Nueva, Julio César y Hermógenes Quipildor, Vicky Quiroga y la pareja de tango "Romano-Luna". La próxima jornada para seleccionar a los concursantes de la zona norte, se llevará a cabo el 9 de enero en la Cancha de Rugby de la UNSa; la tercera para concursantes de la zona Oeste se realizará en la

cancha de Villa Asunción, el 23 de enero y culminará la etapa clasificatoria con la zona Este, en el complejo del Barrio Norte Grande, el día 6 de febrero.

Las inscripciones son gratuitas y se reciben en la Casa de Moldes, Caseros 711, Dirección de Cultura Municipal, o bien en el domicilio de FM Patria, de calle Jujuy 557.

Para el público asistente la entrada es libre y gratuita. Las categorías en las que pueden inscribirse son: solistas, vocales masculinos y femeninos; duos vocales; conjuntos vocales e instrumentales y bagualeros.

Magnífica oportunidad para los jóvenes valores de la canción argentina. Un espacio que puede ser el principio de una exitosa carrera.



Viva el Sol en Cafayate

Invita:

MUNICIPALIDAD DE CAFAYATE

COSAS DE LA SALTA DE ANTES

Por César Fermín Perdiguero

Del libro "Cosas de la Salta de Antes" de César Perdiguero, tomamos un fragmento para compartirlo con nuestros lectores. Este libro fue editado por ediciones El Estudiante, en Salta, en 1954, con prólogo de Manuel J. Castilla.

El amigo César Sergio Perdiguero nos ofreció un ejemplar y nos permitió que lo publicáramos en fragmentos para recuperar bellas páginas de salteñidad. Le agradecemos a César Sergio y a Eduardo Perdiguero, este delicado gesto. Ahora a disfrutar de las Cosas de la Salta de Antes.

NOMBRES

Antes, las calles de Salta tenían nombres poéticos. Románticos, delicados.

Después se quitó la poesía y se hizo justicia patriótica, dándoles nombres de héroes.

Los de los hombres que forjaron la grandeza argentina.

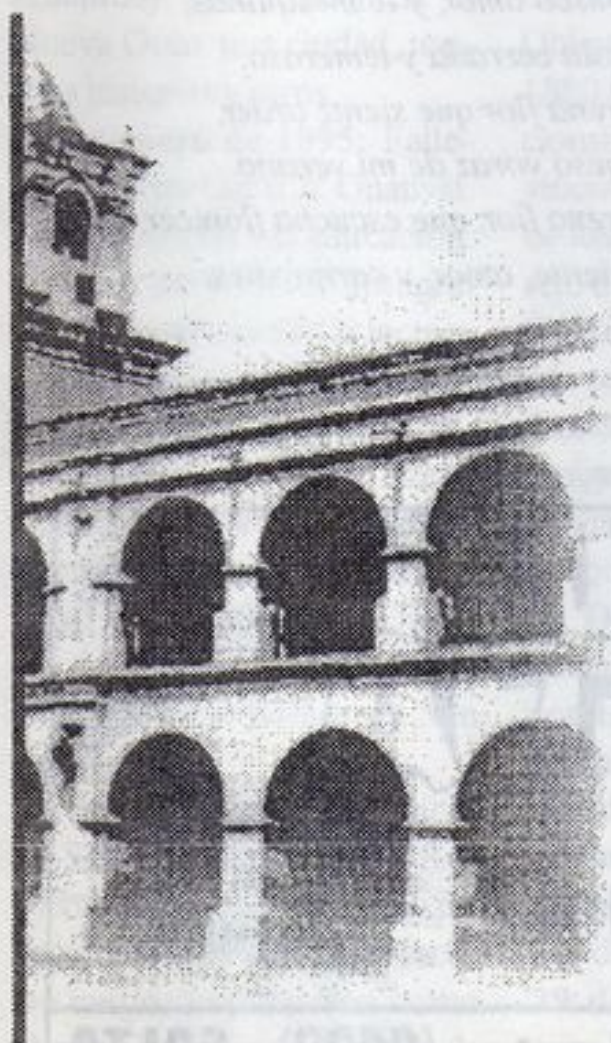
Esos nombres fueron impuestos mediante un decreto dictado el 22 de enero de 1857, cuando gobernaba Puch. Por ese decreto se establecieron las siguientes modificaciones:

La calle antes denominada La Estrella se llamará en lo sucesivo General Güemes.



La de la Libertad, General Arenales.
La de la Concordia, General San Martín.
La de las Artes, General Alvear.
La del Orden, General Alvarado.
La del Retiro, General Lamadrid.
La de la Florida, General Belgrano.
La de Castañares, General Lavalle.
La de La Reforma, Bernardino Rivadavia.
La del Ombú, General Bolívar.
La de La Esperanza, Ituzaingó.
La del Recreo, General Las Heras.
La del Temple, General Monteagudo.
La del Sol, General Díaz Vélez.
La de Entre Ríos, General Gorriti

Velar por la cultura
que recorremos y
disfrutamos calle a calle,
día a día, es tarea de todos.




**MUNICIPALIDAD DE
SALTA**
Intendente PONTUSSI
La Ciudad en Buenos Aires

SUSPIROS DE AMOR

vaís

*Son lágrimas del cielo,
el caer de hojas tornasoladas, otoñales,
y en días grises, gélidos, invernales,
juntos a la ardiente llama,
abrazados, nos cobijamos,
así, un nido de amor, formamos,
al palpar de corazones, soñamos.*

*Momentos floridos,
pleno de colores, son los hechizos,
primaverales, de perfumados amores.*

*Palpitaciones cálidas
en los ardientes veranos,
que tú y yo, gozamos,
así, tomados de la mano,
de puro amor vibramos.*

*Fue un día,
con un beso, contundente,
nuestro eterno idilio,
lo sellamos, así, de puro amor,
vivimos todo el año,
con pasión intensa, nos amamos,
al eterno amor, que nos juramos.*

*Así es nuestra vida,
muy juntos la transitamos,
y hoy a la tercera edad,
más y más la gozamos,
junto a los hijos y nietos,
nuestro amor lo acrecentamos,
somos dos abuelos que seguimos,
amándonos, noviendo, gozando,
como el primer día, que nos enamoramos
hasta el final, apasionados.*

Dedicado a mi gran amor: ¡Gladys!

Salta, 16 de Diciembre de 1998

Guillermo Petró

Este Petronismo Musical, exclusivo para mi querida revista, La Gauchita, con cordiales deseos de una ¡Feliz Navidad!! y un venturoso "Año 1999", sin tanto, llore, llore y más sonrisas contagiosas para la Flia. Ceballos, les desea el amigo bohemio, de puro corazón.

NUEVE LUNAS

(Esta canción ha merecido el 2º premio en el concurso provincial de la canción 1998)

*Ayer llegaste a mi, Mujer,
Desde el origen vivo de la sombra,
Sublime zumo en floración,
Cuajada estrella del rocío.
Te voy soñando en la canción,
Amor que vuelve del olvido.*

II

*El nueve lunas te amaré
Antes que el tiempo te anochezca,
Tu carne esquiva y virginal,
Estremecida en luna y greda.*

Estríbillo

*Te busco amor, y te mezquinas,
Corola cerrada y temerosa,
Morena flor que siente arder,
El beso voraz de mi verano.
Morena flor, que escucha florecer,
Simiente, amor, y carnavales.*

Letra: Ricardo Federico Mena

Música: Jorge Hugo Chagra.



SANDWICHERIA JULITA

REPARTO A DOMICILIO



◆ Distintas variedades de sandwiches

◆ Artículos de copetín

Todo para su fiesta

TARJETAS DE CREDITOS MUTUALES

CORDOBA 741

TEL. 220460

(4400) SALTA

PENSAMIENTO DEDICADO AL
DR. ALBERTO D. ABUDI
A CABRA CORRAL

Estas ganas de estar y estar sintiendo
A la vera de tu espejo ilusionado
Mis miradas se pierden en la noche
Y me embriaga tu canto desvelado

Tú no vienes a mí, voy a tu encuentro
me siento en tus orillas escarpadas
desde lo alto miro tus gigantes cerros
y los veleros que marcan
como una tibia novia enamorada

Cuando no estoy esta ansiedad me muerde
al recordar del quebrachal las ramas
que golpean sobre tu rancho amanecido
por los amigos, el bombo y las guitarras.

No me detiene el sol ni las tormentas
ni sus espinas me clavan los tunales
ni el pedregal rotundo de tus tierras
cuando percibo el olor de tus rosales

No me niegues el fruto de tu vientre
que como flechas de plata se levantan
porque gozo sintiendo pleno y libre
al sumergirme en tus tranquilas aguas.

Tú no vienes a mí; voy a tu encuentro
para calmar mis cansancios y mis ansias

María Esther Ale de Talero
Salta

Hebreos 10:22

Acerquémonos con corazón sincero
purificados los corazones
y lavados los cuerpos con agua pura.

PURIFICACIÓN

*Otra vez
se cubre aquel árbol
de flores amarillas
y la enredadera
se viste
de azules campanillas.*

*Otra vez
florece el ceibo,
el jacarandá,
la retama y el rosal.*

*Otra vez!
Otro año!*

*Interminable
rueda purificadora
de sabiduría y verdad.
¿Entonces?*

*Otra vez
espero anhelante
brotes nuevos
en mi pensar.*

Amy Patterson



ABASTECEDORA
"SUPER POLLO"

*Riquisimas
Especialidades*

**VENTA DE POLLO
POR MAYOR
Y MENOR**

CORDOBA 1150 - TEL/FAX: (087) 238010 - 4400 SALTA

Revista Salteña Coleccionable La Gauchita N° 57

Rinconcito Musical - N° 41

Por Rubén Chammé

"CAFAYATE"

zamba

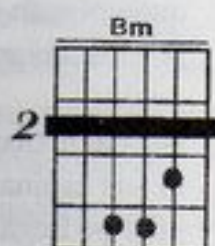
Letra: La Moro

Música: Mario Teruel

- 1) ^{F#7} Que ^{Bm} duende ^{F#7} vendrá a tentarme
^G de ^{A7} copla, ^D harina y ^D canción
^A carnaval, ^G lleváme hasta ^{A7} Cafayate ^D
^{Bm} y que el vino me ^{F#7} desate las ^D penas del ^{F#7} corazón ^{Bm}

F#7

de paso



- 2) Y vestida la alameda
 con poncho de cielo azul
 despertó al grillo de las labores
 y urdiéndose los colores, pintó el valle con su luz.

Idem 1)



Estrillo:

- ^D Que me busque el ^A duende
^{Bm} cuando ^{F#7} acabe el ^{A7} carnaval ^D
^D medanal ^G tapame con ^{A7} tus ^D arenas
^{F#7} se ^{Bm} lleve el ^{A7} diablo ^G las ^{F#7} penas
^D y a ^D mí no me ^{F#7} pueda ^{Bm} hallar.

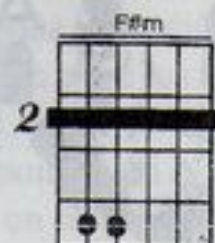
A7

de paso



- 3) Que cosa andará queriendo
 el duende de la ilusión
 arenal si el viento borró mi huella,
 que cuelgue de alguna estrella el sueño de este cantor.

Idem 1)



- 4) Y no me faltan razones
 para dejarme tentar
 al final que vale más que mi canto
 no hay pena que tape, el llanto de no poderte cantar

Idem 1)

X = cuerda que no se toca

"LA DE ROJITAS"

zamba

Letra y Música: Yuyo Montes

Album: "Salteño Viejo"

"El Chaqueño Palavecino"

DBN 1997

- 1) ^{Bm} Chaco mío, ^G monte y río
^{A7} sol y madrejón ^D
^{E7} hermanado al Pilcomayo ^D
^{F#7} tengo el corazón. ^{Bm}

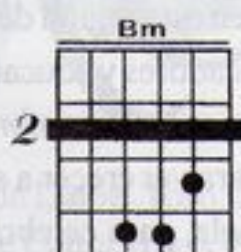
- 2) En tu arena guardo penas
 que me hacen cantar
 dame aloja Lucio Rojas } *Bis*
 me quiero machar.

Estribillo:

- ^{Am} Pilcomayo mi caballo ^{B7} ^{Em}
^{F#7} te anda por vadear ^{Bm}
^{E7} y por dentro del colete ^D
^{F#7} yo quiero volar ^{Bm}
^G dame aloja Lucio Rojas
^{F#7} me quiero alegrar ^{Bm}

- 3) Con el vino del camino
 vengo a conversar
 y en el sueño soy el dueño } *Bis*
 de la soledad.

- 4) Rama y monte, guardamonte
 te salgo a probar
 si la muerte me hace frente } *Bis*
 le voy a pelear.



X = cuerda que no se toca

de Francisco Solano Quiroga
SyFAX

Ventas, Alquileres, Comodatos,
 Equipos para Oficinas e Industrias Gráficas
 Fotocopiadoras, Duplicadoras, Impresoras Laser Fax
 Insumos y Servicios Técnicos.
 Créditos Personales - Cuenta Corriente

Alvarado N° 1596 - Tel/Fax. 54-087-311043 - 4400 - Salta

CAFAYATE

100 AÑOS DE LA ESCUELA DE COLALAO DEL VALLE

En la Localidad de Colalao del Valle, pcia. de Tucumán, la escuela primaria cumplió cien años de vida institucional al servicio de la educación en esta región del Valle Calchaquí, cuantos educadores y educados habitaron sus aulas, generaciones de hombres y mujeres dieron sus vidas para ver crecer a su pueblo de la mano de su escuela, para celebrar tan magno acontecimiento sus directivos, docentes, alumnos y autoridades comunales juntos a toda la comunidad del pueblo y zonas de afluencia elaboraron un extenso programa de actos de la que resaltan Misa de acción de gracias, almuerzo popular culminado con un festival folklórico con importantes figuras del ambiente artístico. Salud educadores del Valle Calchaquí, felicitaciones.

EXPO - CAFAYATE

Los días 27 y 28 de noviembre se llevó a cabo la 3ª exposición de productos y objetos, organizado por la Escuela de Educación Técnica N° 5142, en esta oportunidad se realizó en su propio establecimiento escolar, observándose los trabajos de los distintos talleres realizados por profesores y alumnos de la escuela sumando a ello los trabajos de la industria cafayateña

expuestos por los empresarios de la zona, también los artesanos mostraron sus trabajos elaborados con absoluta maestría algunos de ellos se podía degustar en el lugar. Hubo un sin fin de muestras pero no podemos dejar de mencionar y selecto repertorio de autores cafayateños.

Con todo razonamiento podemos decir y desear que esta muestra crezca cada año más y más y que seguramente dentro de poco sea una de las más interesantes de la zona por el eterno crecimiento de los Pueblos.

PRIMER PREMIO

El poeta y artista plástico Hugo Ramón Guantay, nuestro conocido amigo ganó el primer premio homenaje al Cuchi Leguizamón, organizado por un importante medio de comunicación de la ciudad de Salta. En próxima edición ampliaremos la información, y vaya desde ahora nuestro reconocimiento y felicitaciones.

AMIGO Y COMPAÑERO

En un marco de característica familiar, estuvimos festejando el cumpleaños de nuestro compañero de tareas Fernando (Pechito) Romero. La mayoría de los integrantes de F.M. Radio Cafayate le brindamos nuestro reconocimiento por su intenso trabajo en la cabina de control y por su forma humana de ser. La linda jornada culminó cuando la poetisa Marta Cabe-

**H
O
T
E
L**



Gran Real

Gral. Güemes 128 - Tel. 0868 - 21231 - Fax. 0868-21016
Cafayate - Salta - República Argentina

Habitaciones con baño privado
Calefacción central
Teléfono
Música funcional
Pileta de Natación
Salón de té
Sala de estar con TV
y aire acondicionado

zas improvisó unos versos en nombre de todos sus amigos.

SANTA CLARA DE ASIS

Nuevamente un medio de difusión de Cafayate, F.M. Radio del Valle, se hizo acreedora al premio Santa Clara de Asís, mención que anualmente la Liga de Madres de Familia de la Rep. Argentina otorga a los medios de difusión en reconocimiento a la labor comunitaria que desarrollan.

FIESTA PATRONAL DE EL BARRIAL

Como ya es tradicional la localidad del Barrial festejó su patronal en honor a la Virgen de la Medalla Milagrosa. Es de destacar la fe y el esplendor que manifiestan sus fieles poniendo un colorido especial al acontecimiento, oportunidad que da lugar para el reencuentro emocional con cada una de las familias.

VACACIONES

Finalizó el período lectivo, y tras él, la colación de grado. Alegrías por la obtención del título o simplemente pasar de grado, por el otro lado tristezas por dejar las aulas esas en donde pasamos los momentos más sublimes junto a los compañeros y profesores recuerdos que nos emocionan hasta las lágrimas con la promesa de reencontrarnos algún día con un destino común, el destino de la vida.

Calixto Ríos

ME DOY CUENTA

huayno

Letra y Música: *Tigre Cayón*

Me doy cuenta señores
que en esta vida
se hacen ricos los chorros
y se empobrece la vida.
Los honestos son pocos
de que justicia me hablan
el que labura no tiene
y aquel que es floqui si gana.

Me doy cuenta señores
que en esta vida
la juventud que tenemos
anda muy de prisa
la vergüenza es muy poca
la vagancia quizás mucha
la droga anda por las calles
y la lectura muy sola.

Estribillo:

Vamos vamos Argentina
sigamos adelante
vamos vamos Argentina
quiero un país pujante
basta de engaños y de afano
de amenazas y droga
ya estamos a fin de siglo
tiempo de paz y de gloria.

Me doy cuenta señores
que en esta vida
las noticias y la tele
suenan todo el día
que país generoso
que país bondadoso
tenemos tantos corruptos
ellos son jefes nosotros brutos.

No puedo comprender
que si hay tanta riqueza
no puedo entender
del porque tanta pobreza
ya no hacen faltas las manos
que engrandecieron la patria
la están cambiando por máquinas
cuantas familias cagadas.

ESTRIBILLO

Me doy cuenta señores
que en esta vida
el racismo y los celos
caminan en mi Argentina.
Basta de tanto fantoches
de burocracias malignas
es un crisol de raza
que amamanto mi Argentina.

No puedo comprender
que estando en democracia
se olviden de los niños
de los abuelos que claman.
Adonde están las promesas
los versos que ayer nos daban
los sueños de los docentes
sin solución a la palabra.

ARTESANIA

VICTOR CRISTOFANI

TINAJAS HUACOS
BOTIJOS MACETONAS

Reserve con tiempo su tijana.
Se reciben pedidos de todo el país.



Ruta 40 - al lado del arroyo Don Lelio - en la entrada a Cafayate

Señor Eduardo Ceballos y flia.

Estimado amigo: Desde mi valle de San Francisco una vez más la vida nos presta este camino ancho de caminarla con la prestancia de nuestra gauchita.

Al llegar a la 56 edición nos indica y nos muestra que hay responsabilidad y un trabajo fecundo para la cultura noroéstica.

Entramos al mes de enero y serán los festivales en todos los rincones de nuestra patria, confirmando con el canto el amor a nuestra tierra.

La Gauchita nos regala la idiosincrasia de cada pueblo.

Nos muestra la ternura de nuestros poetas.

El canto silvestre de nuestros trovadores populares.

El río, el cielo y el aire y el canto de los pájaros.

El recuerdo, la evocación de Salta y Jujuy nos conoce el mundo.

Un saludo desde mi tierra a usted y flia. a Vázner Castilla de Aguaray, a Santos Vergara de Orán, a Calixto Ríos de Cafayate,

A todos que nos siguen día a día gracias.

René Donaire

EL MANUSCRITO

(que fue dado el 25 de octubre de 1939 por el mar que miró todas las muertes de A.St.)

Yo era el fraseo de olas sombrías
(no la fugacidad perleante de la espuma)
(no la voz azul del agua untando las ventanas)

Ah mujer! así, deshabitada
bebiéndose aterida el ritual de la gran sombra...

¿Qué huida acerrojaba su verde obstinación de alas?

Caminándose con pasos desangelados
sobre la oscura majestad oceánica

Sin la hoguera vegetal ardiendo los pulsos hacedores de sus fuegos
sin la pancarta fragante de los sueños

Esa plural mujer

vaciada en el denso territorio de mis olas
ceñida a las nocturnas catedrales de mis rocas
exclamándose con los ojos de estrellas navegantes...

En vano estableció la arena sus sedas amarillas
para escucharla
descalza y planetaria
en la alucinada orfebrería del verso

Vanamente Alfonsina

En vano el buscarte en la flauta adolescente de los pájaros
ya estabas, inmisericorde,
en la roja travesía
por mi enlutada vastedad de mar océano

Ernestina Acosta

Jesús Lorenzo Guerra Intendente de La Mendieta
Apoya el andar de pueblo en pueblo de La Gauchita
La Mendieta presente con la cultura

LA MENDIETA SUEÑOS, OBRAS Y REALIDAD

Mientras hacia una revisión panorámica del pasado de nuestro querido pueblo me acordaba, que en aquel tiempo nuestra gente necesitaba muchas cosas para vivir dignamente. Hoy lo tiene casi todo, pero sufre la incertidumbre como toda la provincia por la falta de pago de los salarios atrasados, pero los hombres de fe confiamos que esto será una tormenta circunstancial y pasará como todas las que ya pasamos anteriormente y LA TACITA DE PLATA volverá a brillar como antes.

Sabemos que todo lo bueno o lo malo viene de DIOS y también los buenos o malos gobernantes están puestos por EL, en algunos casos para alegría y gloria de los pueblos en otros casos como castigo para que la gente reflexione en su interior y trate de vivir en armonía y en paz con su prójimo, pero en síntesis, absolutamente todo lo que viene de DIOS contribuye al bien cuando se tiene buenas intenciones. En este caso muy especial, en nuestro pueblo de La Mendieta, tuvimos la suerte de que DIOS nos diera un HIPER-INTENDENTE como lo es Don Jesús Lorenzo Guerra. Desde el año 1987 se hizo cargo de la Municipalidad, lleno de expectativas y con grandes SUEÑOS de transformar un pueblo que ni siquiera los propios jujeños lo conocían.

Con mentalidad positiva y cargado de esperanzas de ver a su pueblo como el soñara alguna vez comenzó a realizar obras primordiales y de gran preponderancia que aquí nombraré las más importantes: El arco de acceso a la entrada al pueblo, un comedor infantil que concurren 300 niños carenciados, calles pavimentadas, gas, teléfonos, agua potable, puesto de salud, viviendas, plazas, parques, canchas de básquet y de fútbol, iluminación de calles, vereda peatonal, video cable, huertas comunitarias, refacción de oficinas, monumentos a nuestros próceres, desagües pluviales, taller de danzas, taller instrumental, forestación y reforestación.

Otros hechos trascendentales que provocaron una revolución fueron que los trabajadores zafreiros, a partir del inicio de la gestión de Guerra en la intendencia no tuvieron que emigrar para buscar trabajo en otros lugares. Tan sólo ellos sa-

ben lo que es partir de casa dejando su familia. Otro de los puntos muy importantes que debo destacar es que las mujeres comenzaron a trabajar en la dirección de servicios públicos en la limpieza de las calles y oficinas públicas, en cargos jerárquicos, políticos y electivos cosa que antes no se los tenía en cuenta. Hoy tienen iguales oportunidades que los hombres.

Con mucha prudencia y equilibrio en las finanzas el Intendente llegó a tener 550 agentes al servicio de la comunidad. El deseo de él ha sido desde siempre en lo posible que todos llevaran el pan a casa.

Además la constante colaboración con las demás instituciones intermedias deportivas y sociales, pero especialmente con las Escuelas Educativas de los tres niveles.

Todo esto lo hizo pensando con el corazón, porque un pueblo como La Mendieta y El Sauzal no podían privarse de las Obras esenciales. En la actualidad todo esto es una Realidad gracias al prestigio de inteligencia de un hombre Justicialista de Ley como Jesús Lorenzo Guerra.

Lo que puedo dejar de mencionar son las cualidades de Guerra. Es un hombre humilde en todos los aspectos de su persona, de muy buen humor, sobre todo alegre. Su rostro lo revela todo. Esto quiere decir que lo que hizo por su pueblo lo hizo por amor y con mucha lealtad. Su corazón está en paz. A lo largo de su carrera ha demostrado una probada honestidad y la sensibilidad de su corazón con su gente. Todavía lo recuerdo, en una oportunidad para el aniversario de la muerte de Evita. Guerra estaba dando su discurso cuando dijo emocionado casi con lágrimas en los ojos que él cuando era niño había sido uno de los niños beneficiados con el regalo de juguetes que enviaba un vagón la Defensora de los Descamisados para los niños más pobres. Seguro que todo esto ha quedado estampado en las paredes de su corazón, porque él luego tuvo que volcar todos estos sentimientos de amor y solidaridad con todos especialmente con los niños y los ancianos.

En la actualidad Jesús Lorenzo Guerra sigue trabajando sin descanso porque el sabe que no hay que detenerse en el tiempo es como un extraño ladrón que viene y se lleva los mejores momentos y nos deja la miseria de no haber hecho nada.

Por Anastacio Cazón
La Mendieta



Consejos del Dr. Chihan

LA MASCOTA DE VACACIONES?

Es posible compartir nuestras vacaciones con el animal que compartió mucho tiempo nuestro tiempo en casa? Por supuesto que sí, siempre y cuando se tengan en cuenta algunos aspectos básicos y simples que hacen fundamentalmente a la seguridad de esa mascota.

Las exigencias de la vida moderna han planteado una nueva problemática para el amante de los animales y más concretamente para el cinófilo, así el automóvil es hoy por hoy una de las máquinas con más influencia en la sociedad humana y por ende en los mejores amigos del hombre.

En muchos países está legislado en el código de la circulación, donde debe viajar el perro y las condiciones mínimas que ha de exigir ese habitáculo. Generalmente el "pasajero irracional", debe viajar en la parte trasera (5ª puerta) de los automóviles, separado del resto por una reja reglamentaria. En cambio hay países que carecen de esto y los animales pueden viajar de cualquier manera racional.

Cuando se acondiciona la parte de atrás del auto, ésta debe ser cómoda y en lo posible provista de un dispositivo que se coloca en la parte inferior (puede ser tela adhesiva adherida y anudada), lo que no le permite al animal resbalar, marearse y golpear. También se pueden usar los caniles o jaulas de viajes.

Aquellas personas que prefieren viajar físicamente junto a su perro, no deben permitir bajo ningún concepto, que éstos invadan los asientos delanteros y se han de bajar los cristales de las ventanillas traseras, para que el aire pueda penetrar, pero sin que exista demasiado espacio para que el animal pueda sacar la cabeza al exterior.

La habituación al viaje debe comenzar lo antes posible, mejor desde cachorro, para evitar los mareos del animal y sus probables y molestos vómitos. En caso de ser propensos a éstos, se debe recurrir a hacer la consulta médica, para que el profesional le indique la droga correspondiente para paliar los efectos negativos del vómito.

Si el viaje es largo, habrá que detenerse cada tanto, para darle al perro la posibilidad de hacer sus necesidades y que beba un poco de agua.

Si por las circunstancias que fueran, los perros han de pasar largas horas en el interior del automóvil,

debe preverse la posición de estacionamiento, para dejar el vehículo siempre a la sombra y con las ventanillas siempre abiertas para la entrada y circulación del aire, un pequeño respiradero de hasta 2 cm. a veces es suficiente. No dejar totalmente abiertas, por que el can puede ver otro congénere o un gato, salta del auto y se puede extraviar. También debe preverse un recipiente para agua involcable, que permita apagar la sed de nuestro sufrido compañero.

Debemos pensar que tenemos que darle de comer a nuestro amigo fuera de casa, tenderemos la preocupación de llevar su comedero habitual, como así también el alimento balanceado que consumía normalmente y procuremos no alterar las horas habituales de comida.

En playas, camping y otros lugares públicos, deberemos someter la libertad del perro, a los reglamentos de cada sitio, procurando que no sienten la misma simpatía que nosotros por los animales y que pueden sentirse irritados por el simple contacto o proximidad del perro.

Siempre debemos llevar en el automóvil una correa, un collar y un bozal, pues en algunos casos nos podemos ver obligados a usarlos.

Muchos hoteles, restaurantes o bares, no admiten perros y siempre es prever esta contingencia y reservar plazas en los lugares elegidos y deseados, previa consulta de aceptación de nuestros amigos de 4 patas.

Llevar un maletín que conste de 2 secciones: la higiénica y la sanitaria. En la primera van los elementos para su cepillado diario y sus baños correspondientes. En la segunda algún medicamento que el animal utiliza regularmente o alguna medicina que se considere se puede necesitar de urgencia, como ser pastillas de carbón, antibióticos, antisépticos, vendas, tela adhesivas, etc.

Estas preocupaciones básicas, nos permiten afrontar conscientemente unas vacaciones tranquilas y relativamente aseguradas que pueden convertirse en inolvidables, gracias al concurso de las continuas sorpresas que ha de depararnos nuestro perro.



Dr. Walter O. Chihan

Señor Vecino..

Cumpla en término con sus obligaciones.

SU APOORTE NOS PERMITE SEGUIR CONSTRUYENDO PARA UO.

Es un mensaje de

MUNICIPALIDAD DE SAN LORENZO





HISTORIAS DEL DUENDE

Por Pablo Mangini

Pancho Sierra: Francisco Sierra, más conocido como Don Pancho (Pancho Sierra), fue tal vez el más famoso sanador de males o "manosanta" que conoció la paisanada de la provincia de Bs. As., nació en el año 1831 y murió en el año 1891.

Pancho Sierra, la hermana Irma y la madre María conforman el triángulo espiritual del culto cristiano, para la creencia popular de principios de siglo, en Bs. As. y su zona de influencia.

A continuación transcribimos un fragmento del libro "Cultos y Canonizaciones Populares de Argentina" escrito por Félix Coluccio.

PANCHO SIERRA

Famoso medium de la provincia de Buenos Aires, conocido también por El Gaucho Santo de Pergamino. Nació en el año 1831, siendo sus padres don Francisco Sierra y doña Raimunda Ulloa. Considerado como un medium de poderes excepcionales, se refiere que ha hecho numerosas y difíciles curaciones que le han dado prestigio y fama, no sólo en la mencionada provincia, sino en casi todo el país, rindiéndosele hoy culto a su memoria en el cementerio de la localidad bonaerense de Salto, donde descansan sus restos y en el que se ha levantado un mausuleo, frente al que se congregan verdaderas multitudes determinados días del año, pero especialmente el 4 de diciembre, día de su muerte, acaecida en 1891.

En su estancia de El Porvenir, situada en los lindes de Rojas y Pergamino, acudían enfermos y desahuciados morales para obtener su mediación, cosa que hoy se hace frente a su tumba, porque los poderes de Pancho Sierra existen aún después de su muerte física, según dicen los que no

han perdido la fe en él.

Curaba generalmente con agua magnetizada o por medio de la sugestión; pocas veces lo hacía por la imposición de las manos, pues por lo general él ya conocía, desde que el enfermo detenía su coche o carreta en que iba, cuál era su mal, y así se ha visto el caso de que a un enfermo paralítico, desde el corredor de su casa donde estaba tomando mate le grita, como a treinta o cuarenta metros de distancia: "¡Bajate, amigo!", a lo que le contestaron quienes lo llevaban: "Señor, no es posible que lo haga, pues se trata de un tullido de las piernas, que hace mucho tiempo no puede valerse de ellas". Pancho Sierra respondió: "¿A qué lo han traído, pues?" "A que usted lo cure", le contestaron. "Bueno, entonces si quiere que yo lo cure, que obedezca el enfermo". Enseguida volvió a gritar: "¡Paisano, bájese y venga corriendo!". "No puedo, señor". "Si puede, amigo, si puede. Haga la prueba y verá". El enfermo empezó a hacer fuerza para obedecer a la orden y poco a poco se vio que el hombre movía los pies. Pancho Sierra, siempre con el mate en la mano, sentado en el corredor, lo alentaba diciendo: "¿No ve, so mañero, cómo puede? A ver, haga otro esfuerceito". Y así, después de un rato, el hombre pudo bajarse del coche sin ayuda de nadie y llegar a donde estaba Pancho Sierra.

Casos como éstos se cuentan por centenares y ello explica esta devoción popular.

Sin ninguna duda, Pancho Sierra concitó el fervor de mucha gente de Rojas, provincia de Buenos Aires, que en todo momento pone de relieve su admiración y respeto por él. Pero la mayoría de los que se titulan discípulos de Pancho Sierra no son tales, sino simples explotadores, gente sin oficio y sin beneficio, que sólo se propone vivir a costa de la credulidad general, dicen algunos.

INSTALACIÓN Y VENTA

**TARJETAS
DE CREDITOS**

MORIZZIO

stereos todas las marcas, alarmas
para vehículos, domiciliarias y comerciales.

MENDOZA 480 - TEL. 215494

30 AÑOS DE LA GUARDERÍA INFANTIL JUAN XXIII

Metán - Por Ramón Bazán

Conocedores de la loable tarea que desarrolla esta guardería, La Gauchita se complace en saludarlos y felicitarlos en su cumpleaños número 30 y exhortar a sus dirigentes en la persona de la Sra. Elsa Aballay de Abraham a continuar accionando en favor de la niñez con mayores necesidades.

Como así también es digno de destacar la apertura brindada en beneficio de la sociedad toda. Hoy Metán puede decir orgullosamente que cuenta con profesionales que hace muy poco tiempo recibieron el título de Martilleros Públicos, estudios que desarrollaron gracias a diligencias de las Sras. Elsa Aballay de Abraham y Azucena Rueda y en un local puesto a disposición por la Guardería Juan XXIII

¡Muchas Felicidades!

IGNACIO JARA

Nacido en Atamisky - Departamento Pellegrini de la provincia de Santiago del Estero en el año 1943, llegó a nuestra ciudad de Metán cuando transcurría el año 1957 y contaba con sólo catorce años y toda una vida por delante en el pueblo que adoptaría como suyo.

Así este metanense de adopción abraza la danza cuando contaba con tan sólo siete años con el Profesor José Gómez Basualdo y Bailon Peralta Luna, para luego continuar con el aprendizaje de la danza que se había hecho necesidad en su alma, llega a la escuela de Andrea Chazarreta, como Directora, esta Escuela de la Sucesión de Andrés Chazarreta, en la Capital de su Santiago natal.

Posteriormente en la ciudad tucumana de Tafi Viejo se integra a la Escuela de Folclore Peña Gaucha, dirigida por el prof. Nolasco Martínez, con quienes actuó en la importante emisora L.V.12 Radio Independencia y en Instituciones de la capital del Jardín de la República.

Estando en Tucumán es invitado a integrarse al Ballet de Danzas Folklóricas de propiedad de dos notables bailarines tucumanos como el Gauso Pereyra y el Chasqui Martínez.

Ganador del III Festival del Queso Copeño en la ciudad de Monte Quemado de la Provincia de Santiago del Estero. Primer premio en el año 1969 de la Selección Cosquín 1970.

Ya dedicado a la enseñanza crea en Metán el Ballet Metán que tuviera destacada actuación en el Festival Metán Tradición y Folklore. Luego funda las Escuelas de Danzas Tierra Gaucha, Peña La Fraternidad en Metán y la Peña San Francisco en la localidad de El Galpón.

Actualmente alejado de la enseñanza de la danza recibió un emotivo homenaje al cierre del Octubre Cultural, llevado a cabo el día 31 de octubre.

Conductor de Festivales en la zona, de programas radiales sobre folklore, actualmente en Spacio 107 junto a Pepe Ferrer con el programa Domingo de Folklore.

HÉCTOR "EL NEGRO" ETCHART, TÍPICO ACENTO DE SALTA

Comenzó su carrera artística a los seis años de edad, actuando en el escenario junto a un grande como don Ernesto Montiel y su Cuarteto Santa Ana, allá por 1972.

Siguiendo su tarea, recorrió toda la provincia y también algunos escenarios importantes del país. Integró el dúo Armonía Salteña junto a su gran amigo Horacio Santillán; participó del Homenaje a Daniel Toro en el año 1990.

Realizó su primer trabajo discográfico que titulara "Un canto nuevo" con temas de autores de reconocida fama (Trullenque, Cuti Carabajal, Jacinto Piedra, Raúl Ponce, Luis Lucena, entre otros). En el año '91 estuvo presente en Campo Quijano, en el "II Tinku y Taky" y además fue distinguido en varias oportunidades por diversas instituciones culturales.

1992 fue el año de su presencia en Pampa del Infierno (Chaco), en la 2ª Fiesta Provincial del Chivo.

Fue declarado Amigo de Tafi Viejo, en el marco del "Julio Cultural de Tafi Viejo al país", un significativo evento celebrado en esa ciudad tucumana. También estuvo en el importante y tradicional escenario de La Serenata a Cafayate, en tanto que visitó los estudios televisivos de Canal 7 de Jujuy para animar con su canto un típico programa dedicado al arte nativo.

En 1993 se produjo la aparición de su segundo trabajo musical grabado, llamado "Recuerdo tendrás" donde lo acompañaron el violín de Lito Argañarás, la guitarra de Martín Millán y la percusión de Raúl Etchart. Canciones de Ica Novo y Peteco componen esa grabación, en la cual se destaca también una zamba junto a Luis Lucena. En ese mismo año el Negro se presentó en la Festi Terna 93, un clásico del folklore regional que se celebra en la vecina ciudad de Rosario de la Frontera. Un año después Cafayate volvió a contar con su presencia cantora, que participaría además del IV Festival del Tomate, en Mendoza y al tiempo en la capital salteña, para animar un acon-

tecimiento denominado Feria de la Cocina Regional.

Importante y fructífera la trayectoria de este joven valor salteño, oriundo de esta Metán siempre ávida del mejor canto folklórico.

El Negro Etchart inaugura una nueva etapa en su carrera, con este su tercer trabajo discográfico como solista.

En el se ve plasmada la importancia artística de este cantante que se perfila ya como un éxito de nuestro tiempo. Tiene sobradas condiciones para lograrlo ya que posee la sabiduría para conjugar ingredientes como la humildad y la profesionalidad en un compacto y atractivo repertorio.

En Negro Etchart en "Como no voy a cantar" incluye los siguientes temas musicales:

- 1) Como una tosca estatua (chacarera)
- 2) Zamba de esteco (zamba)
- 3) Como no voy a cantar (canción)
- 4) Galpón pa' carnavalear (chacarera)
- 5) Un día de Mayo (canción)
- 6) Chacarera de la noche (chacarera)
- 7) Ave de Cristal (canción)
- 8) Juana Rosa (candombe)
- 9) La Cerrillana (zamba)
- 10) La Quebrachaleña (chacarera)
- 11) Adiós amigo Luis (canción)
- 12) Guitarra nunca te quedes (zamba)

Ficha técnica:

Negro Etchart: voz - guitarra rítmica

Raimundo Medina: 1º guitarra - bajo

Alejandro Aranda: teclado - piano

Raúl Etchart: percusión - batería

Músico invitado:

Miguel A. Molina: saxo - traversa

Grabado en: *La Cumbre Record's*

Producción General: *La Cumbre Record's*

Dirección artística: *Eduardo Manzur*

Diseño Gráfico: *MN GRAF*

- ✓ Excursiones a Parque Nacional "El Rey"
- ✓ Cabalgatas
- ✓ Trekking
- ✓ Mountain Bike
- ✓ Caza Fotográfica
- ✓ Alquiler de Autos
- ✓ Con atención personalizada, guía alojamiento en Hotel, traslado desde Aeropuerto en unidades con equipos de comunicación VHF, teléfono celular, bar y video



Maipú 448 - (4440) Metán - Salta - Argentina - Tel. (0876) 20980



"MARCAME A FUEGO"

Vale Cuatro recorre diferentes ritmos musicales argentinos aportando toda la espontaneidad, el carisma y la maravillosa fuerza que caracteriza la movida joven del folklore.

Con la grabación del primer C.D. "Quiero", *Vale Cuatro* es conocido en nuestro país y desde enero del 98 sus giras por las provincias del noroeste fueron constantes. También en Córdoba, Santa Fe, Entre Ríos y Pcia. de Bs. As. pudieron gustar del canto de estas cuatro voces magníficas.

El nuevo trabajo "Márcame a Fuego" de este grupo salteño, conformado por Miguel Villalba, Mario Mercado, "Chaya" Barrionuevo y Daniel Cuevas, reúne todos los matices de una producción hecha a la perfección. La selección de temas, la musicalización y la ideal armonización de sus voces sorprenden grandemente en todos los temas del C.D.

Sin dudas "Márcame a Fuego" responde ampliamente a la demanda de sus seguidores y de todos aquellos que gustan de nuestro repertorio argentino.

TALLERES LIBRES DE VERANO EN SAN LORENZO

Como todos los veranos la Municipalidad de San Lorenzo, programa actividades culturales. En esta temporada veraniega se destaca la realización de Talleres Libres de Verano, que se desarrollarán desde el 10 de enero hasta el 15 de febrero. La profesora Lupe de Pablo estará a cargo de Danza Contemporánea; el profesor Isidoro Sánchez de guitarra; la profesora Nora Aguirre de Teatro y Expresión Corporal; además habrá Acuarela.

Los días 23 y 24 de enero, se ofrecerá Titeres en Vacaciones, con el Huaira Castilla, Leomar, La Callecita y Claudia Peña. Todavía no se confirmó la fecha en que actuarán Los Tekis y "Cuti y Roberto Carabajal".

Los Chalchaleros ofrecerán el clásico recital del verano en San Lorenzo el día 15 de enero.

El día 26 de enero San Lorenzo le brindará un Homenaje a los Dávalos.

Esta es parte de la propuesta que brindará San Lorenzo en el verano que habitamos.

**PANCHO
CABRERA**

COMESTIBLES S.H.

**Atención especial a
cooperadoras escolares**

Fiambres - Lácteos
Golosinas
Art. de Limpieza

Avda. San Martín 1662 - Tel. 320537 - 4400 Salta

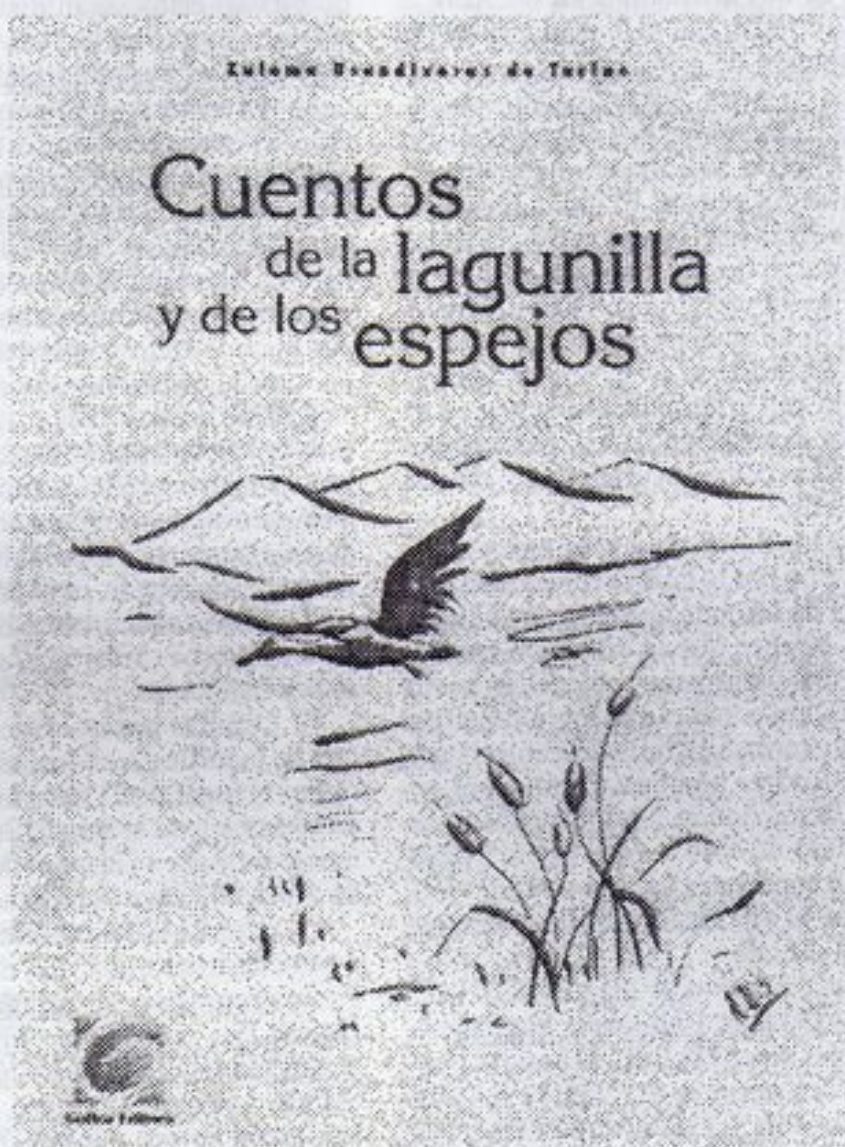
CUENTOS DE LA LAGUNILLA Y DE LOS ESPEJOS

de Zulema Usandivaras de Torino (Editora Gofica 1988) un conjunto de 21 cuentos reunidos en un libro de 236 páginas es una reedición de su primer libro -prosa- publicado en el año 1988, y en este espacio de diez años ha publicado las novelas "Un Tiempo Que Yo Viví", "La Esposa", "Recordando el Paraíso", "La Casa de los Abuelos", "El Perfume del Amor" (cuentos), (primer premio de la Dirección de Cultura de la Provincia, año 1994), "La Señora Silenciosa" también premio de la Secretaría de Cultura, año 1997.

Una apretada síntesis de la obra se enuncia en la contratapa: La Ciudad de Salta, su valle, las laderas de las altas montañas del Oeste y

las graciosas serranías del Este son el ámbito donde viven, sueñan, sufren y gozan los personajes de estas narraciones. La autora impregnada de

vivencias, mitos, relatos, lecturas, ensoñaciones que afloran desde su niñez nos transportan a un mundo especial con un estilo que entretiene y comunica vivamente hechos, visiones y sensaciones del pasado y del presente nuestro.



Son de Amalia Usandivaras de Solá la ilustración de la tapa, y la de los espejos que precede la segunda parte conformando en conjunto dos libros en un solo volumen.

ORIGEN Y DESTINO DE LOS REYES MAGOS

Hablar de Reyes Magos implica poner acento especial en uno de los temas de mayor difusión universal.

Todos, se preguntan respecto del origen de la palabra mago. Es una palabra Indo-Germánica, a la cual algunos creen emparentada con la Latina Mag-Mus. Casi todos coinciden en que el significado es Sacerdote, por lo tanto los magos devendrían de una casa sacerdotal cuyas primeras manifestaciones aparentemente se las encuentra entre Los Persas para luego manifestarse en Babilonia y en casi todo Oriente.

De todas maneras será el hablar de los Reyes Magos lo que les dará un carácter más universal. Estos adoradores que la mayoría afirman era gente docta y versada especialmente en Las Ciencias Astronómicas.

Respecto a que si eran magos o no existen versiones de todo tipo. Si nos afirmamos en la creencia popular tendríamos que decir que si lo eran pero desde la primera representación de estos reyes que correspondió a San Cesareo de Arlés, en el siglo VI, las pinturas antiguas de las Catacumbas los representan sin insignias reales y tampoco San Mateo dice nada en relación a la realeza de los magos. El único mago del grupo, según las narrativas era Gaspar, quién ponía los conocimientos al servicio de sus ambiciones de conquista de la tierra. Poseía una gran vitalidad física a pesar de lo avanzado de su edad, lo que demostraba en las ocasiones en que frente de su ejército solía lanzarse al campo de batalla con ardor y la osadía propia de un joven guerrero por lo cual llegó a ser considerado, de parte de sus soldados como invulnerable y dotado de don de la adivinación.

Solía recurrir a los horóscopos y augurios antes de iniciar una expedición por lo cual se conformó en su alrededor una especie de leyenda la que lo relacionaba con poderes ocultos. Se dice que su ambición era llegar hacia Roma, derrotar al imperio y obtener un poder universal. Se lo considera como el que logró descifrar el significado de la misteriosa estrella descubierta por Baltazar e indujo a estos tres hombres a realizar el sacrificado viaje hasta Belén donde el niño nacido en un pobre establo, le brindó no sólo a estos reyes sino al mundo entero una extraordinaria lección de humildad, de amor, desprecio de la vanidad y una doctrina que aún hoy conmueve al mundo.

En lo que atañe al nombre de los mismos, decimos que los conocidos Gaspar, Baltazar y Melchor ni son primitivos y mucho menos los únicos con los cuales se los denomina. Melchor, con ser más joven de los tres Reyes, pues según esta versión en aquella época no llegaba a los treinta años de edad, era Rey de los Etiopes y por ser hombre rico en oro y piedras preciosas, desarrollaba su vida en medio del lujo y los placeres y las pasiones propias de la juventud. De talla amestizada y musculosa parecía una verdadera estatua de bronce, sin embargo su felicidad no era completa, pues por el color de la piel y su cabello motozo no gozaba de la simpatía por parte de los blancos.

Y diremos más, que estos nombres por primera vez aparecen en un Códice de la Biblioteca Nacional de París del siglo VII donde, contradictoriamente a lo que dicen otras fuentes y que hemos volcado en líneas

anteriores, se lo describe a Melchor como anciano de barba larga y poblada, a Gaspar como joven lampiño y rubio y a Baltazar como negro y de espesa barba, sin embargo no faltaron estudiosos que plantearon de que esta diferencia de razas de ninguna manera concuerda con las manifestaciones arqueológicas de la Escultura Numismática y la pintura de los primeros siglos del Cristianismo, donde son representados como parte de una misma raza.

En lo referente a cuántos fueron los que adoraron al Niño Jesús tampoco existe coincidencia, unos dicen dos; otros tres e incluso hay quienes afirman que fueron quince pero sin duda alguna el número que ha prevalecido es el tres.

Aún aceptando de que fueran tres, en el intento de establecer sus nombres se tropieza con el siguiente problema: estos serán distintos en diversas lenguas, así por ejemplo en la Siria se los denomina: Kagpha, Badadilma y Badakharida; en cambio en la lengua griega se los llama Appellicon, Amerin y Damascon; ya dijimos que en la lengua hebrea estos son llamados magalath, galgalath y serakin, mientras que en el lenguaje Etiope se los llama Ator, Sater y Paratoras y así podríamos seguir, pero la cosa se complica en aquellos lugares donde el número establecido de reyes varía, por ejemplo en Armenia se supone que fueron doce, y por lo tanto se le asignan doce nombres diferentes.

Si la cuestión se encamina a intentar establecer cual es el lugar o país originario de estos magos, la cosa tampoco resulta fácil, pues ya dijimos que San Mateo los considera como provenientes de Oriente, pero de ninguna manera aclaró de que País. Algunos dicen que es poco probable que lo hicieran desde Arabia, pues según estos allí no había Magos, con lo cual también descartan a Etiopía y la mayor parte de los estudiosos creen que el origen sería la lejana y mítica Babilonia.

Cuántas generaciones crecieron con la imagen que se manifiesta en los pesebres donde una estrella indica el lugar de El Nacimiento y que a la vez sirve de orientación para la llegada de estos Magos (fue Baltazar, quien anotició a Gaspar y Melchor sobre la aparición de la estrella cuyo significado no lograba descifrar).

Este detalle también produjo encuentros y desencuentros entre los estudiosos. Hubo quienes establecieron que esa estrella extraordinaria no fue una estrella fija, un cometa y mucho menos la conjunción de dos planetas (Marte y Júpiter), sino que se debería a algún meteoro luminoso, pasajero que puede haber sido creado o formado por Dios para señalar el lugar de nacimiento y justificada esta relación con algunas profecías bíblicas; y que estos Magos, que eran científicos de la Astronomía, al observar su aparición le dieron un significado Mítico.

Otro tema en cuestión relacionado con Los Reyes Magos es el tiempo en que llegaron hacia el Pesebre del Nacimiento. Con respecto a este tema se afirma que estos Reyes no habrían llegado a Jerusalén trece días después del nacimiento de Jesús sino después de la Presentación y Purificación pero nadie establece cuanto tiempo después exactamente. Se consideraba como probable que habiendo nacido Jesús en el año 749 de

Roma, cinco años antes de la Era Vulgar y muerto Herodes entre Marzo y Abril del año siguiente (750 de Roma- IV de Nuestra Era) los magos habrían llegado a Jerusalén aproximadamente dos meses posteriores al Nacimiento de Cristo.

Para qué transitar el camino de las ponencias y discusiones con respecto a cual fue el sitio donde estos magos hallaron y adoraron a Jesús, por supuesto que es absolutamente innegable que la Tradición Popular impuso la imagen del Pesebre, lugar donde había nacido, sin embargo hay quienes hacen referencia a que San Mateo denomina casa al sitio donde estaba el Niño entendiendo a esta palabra por aquellos tiempos, como Catacumba, lo que si se conoce es que la representación del Pesebre, para la adoración de estos Magos es muy tardía.

En lo referente a que fue de estos Reyes Magos a posterior y con el tiempo algunos afirman que estos fueron instruidos en la Fe por el Apostol Santo Tomás. Otros dicen que fueron consagrados obispos y que murieron como mártires en el siglo I de la Era Cristiana; el asunto es que en los tiempos de Constantino, El Grande, los restos de estos magos se trasladaron desde La Palestina hacia Constantinopla y desde aquí a Milán, hasta que el emperador Federico Barba Roja los regaló en el año 1165 al Obispo de Colonia quien edificó en honor a los mismos un templo sencillo y con el tiempo se convirtió en uno de los Monumentos más resaltantes de la Arquitectura Ojival y actual Catedral.

El asunto es que los salteños, al igual que en muchos lugares del mundo esperaban a los Reyes Magos con la magnífica ingenuidad de los grandes pueblos y acunando magistralmente, como lo hicieron tantas generaciones, la inapreciable cuota de imaginación que posibilitó que los Reyes Magos prosiguieran a través de esa estrella magnífica, el camino hacia la inocencia expresada poéticamente de la siguiente manera:

LOS REYES MAGOS

*Dejé la puerta abierta
y no entraron.
No soy un niño malo
y sin embargo no llegaron.*

*La cartita decía:
Queridos Reyes Magos
quisiera que me traigan
una pelota, una cometa...
y nada dejaron.*

*Les puse agua y pasto
para los camellos cansados,
ni siquiera en eso se fijaron.*

*Al levantarme pude observar
la tristeza de mis padres
y a pesar de que agachaba la cabeza
ví las lágrimas de mi madre.*

*Que habrán pedido ellos
a los Reyes Magos,
durante el año,
soy testigo de cuanto trabajaron*

¿Porqué tampoco a ellos escucharon?

*Queridos Reyes Magos
no importa que nada hayan traído
quiero pedirles que vengan a mi casa
a borrar la tristeza de mis padres.*

En estos versos el poeta nos permite palpar las influencias de las políticas económicas, sobre la infancia; es como si pudiéramos apretar esas tibias y puras manos que alguna vez escribieron las hermosas cartas a los Reyes Magos. En el texto se habla de una pelota, una cometa... que bien podría haber sido la muñeca de trapo, el camioncito, los Soldaditos de Plomo, un Trompo... y tantas cosas... y de cómo para un niño la pobreza material de las sociedades puede quedar avasallada si un juguete se deposita en sus manos... un juguete que lo haría sentirse inmensamente rico, palpar un mundo de ilusiones y seguir abrazando la esperanza de una sociedad más justa que cabe con letras mayúsculas en su conciencia limpia, en su sonrisa; en esa sensibilidad tan especial que tienen los niños para poder palpar la angustia y las lágrimas de sus padres o de un amiguito anónimo, que en la distancia tal vez sobre la arena trazará un camino imaginario, le tenderá puentes a los arroyos que andan mojando, su corazón y su imaginario también buscará donde instalar el corralito para sus propias cabras. Mientras los niños de la ciudad canturrean su alegría por la bicicleta, el camión con luces... y tantas cosas... él con sus rodillas razguñadas y convertido en el supremo chofer de esa lata de conserva, que dejó de ser lo que era para convertirse en un camión, andará manejando sus propios sueños.

Nada ni nadie podía interponerse entre sus sueños y la dulce vigilia de la noche del 5 de enero. En última instancia esto deja de ser un problema netamente infantil pues de él participan chicos o grandes por igual. Unos esperando y otros concretando la gran experiencia. La incógnita mayúscula es saber el rostro de los infantes el día 6 de enero. Si estos son tristes, cargados de amargura y desilusión significan que los Reyes no han llegado a la casa, a costa de la impotencia de los padres.

Los seis de enero siempre tuvieron y tendrán la presencia de niños que elevando su rostro al espacio buscarán la respuesta a la vana espera, una explicación a quien defraudó las expectativas de los que habían preparado agua y pasto como un mensaje infantil de largo alcance. Rostros y miradas intentando comprender el porqué no pasaron o tal vez el porqué no pudieron verlos.

¿O es que acaso, el pasto y agua de los niños no alcanzó la misma magnitud y simbolismo que el otro, incienso y la mirra, que Melchor, Gaspar y Baltasar le ofrecieron al niño en Belén?

Prof. Miguel Angel Cáseres
Prof. Fernando G. Cáseres

(Rescatado del libro "La Historia del Carnaval Salteño".
Editorial Biblioteca Popular "Juan Carlos Dávalos").

NOTICIAS DESDE EL TRÓPICO

Por Santos Vergara, Corresponsal en Orán



GRUPO VOCACIÓN DESPIDIÓ EL AÑO

Luego de un nutrido ciclo cultural, los miembros del Grupo Vocación de Orán se reunieron junto a amigos y colaboradores en una comida de camaradería que se sirvió en una conocida parrillada de la ciudad tropical el pasado 20 de diciembre. La oportunidad sirvió para hacer un balance de lo actuado durante 1998, exponiendo sobre una mesa libros y recortes periodísticos como así también pergaminos y trofeos logrados por los distintos integrantes. También se trató sobre los proyectos a desarrollar durante el próximo periodo, que incluyen ediciones de libros y cartillas y una ocurrente propuesta que será conocida a partir de febrero. ¡adelante, Vocación de Orán!

EL TRÓPICO YA TIENE SECRETARIOS INFORMATIZADOS

En el transcurso de un elegante reunión fueron presentados en sociedad la primera promoción del secretariado Ejecutivo Informatizado, carrera de dos años que ofrece el Instituto Argentino de Computación Ffial Orán bajo la dirección del profesor Este-

ban Masciotti. La velada contó con la presencia del cuerpo de docentes y el director del establecimiento. Los flamantes secretarios son: Estela Cabana, Natacha Baroni, Elena Toledano, Luciana Molina, Micaela Burgos, Mónica Cerdán, Ruth Rojas, Pamela Graciela, Nora Frias, Silvia Figueroa, Claudio Castedo, Esteban Espínola, Claudio Chagaray, Isabel Ibarra, María Aguilera, Fabiana Rodríguez, Analía Mareco, Lorena Palacios, Marcelo Olivera, Héctor Arroyo, Angel Ríos, Marcela Sierra, Teodolinda Campero y Graciela Flores. Si bien algunos de ellos ya se encuentran trabajando, la mayoría se aprestan a conquistar el mercado laboral que ofrecen las empresas e instituciones de la región. ¡Suerte!

NARRATIVA DEL TRÓPICO: "LAS MISERIAS DEL HEREDERO"

Para hablar del libro "Las miserias del heredero" del escritor oranense Raúl Juan Reynoso, lo haré desde la posición del lector identificado con el texto.

En estos relatos, el autor deja derramar personajes, paisajes y matices de este norte, en la voz de un narrador de voz contigua a mi condición de lector que encuentra la for-

ma en que realidad y ficción abren un camino en la cultura provincial, mostrando la transcurso de la vida de estos lugares de la provincia, vida inquietante, sugerente donde a veces realidad y ficción no se prescinden, sino que llegan a fundirse incluso tomando colores y calores como incluidos en nuestras propias vidas, sin caer, y aquí el valor literario de la escritura del Dr. Raúl Reynoso, en un costumbrismo ostentoso.

La fuerza de la literatura del norte de la provincia está en los personajes, en esa necesidad de aparición en la propia literatura y que el lector aguarda, a veces, hasta con impaciencia, cuando nos tenemos en las manos un libro de un de un escritor de estos lugares. Leer, por lo tanto, la miserias del heredero, es leer la vida cotidiana que el autor recrea desde el pasado, como estudiante caminando por las calles del bajo tucumano, otras como participante testimonial de las historias de Orán, como funcionario judicial no ajeno al dolor y a las miserias de la gente.

Por eso la literatura del norte salteño no alcanza a prescindir de lo real, incluso más, no puede prescindir de lo real, lo ficticio no se esfuma de lo real. Está la pertenencia de los propios rasgos de la vida en la creatividad que el autor ejecuta en su práctica de escritura. El hilo narrativo del Dr. Raúl Reynoso es semejante al hilo de agua que corre y, desde esta posición de lector, provoca la identificación con lo narrado. El norte es una trama de relatos que cuenta la gente, que le cuentan a la gente y que circulan por los pueblos de provincia. El escritor recoge ese

circulante y los hace a su vez circular por la ficción, desde la memoria, desde esa forma privada y personal de la utopía. Eso noto en los relatos que recurren a la oralidad, a la historia interpretada personalmente.

Las miserias del heredero acaso sea eso: la voz que viene de lejos reclamando la alternativa de lo colectivo y el compromiso del escritor con ese destino colectivo que la escritura del doctor Raúl Reynoso reclama y tensiona. Los relatos representan una cultura histórica plena de hitos significativos, no antiséptica ni aislacionista. La palabra del autor es, en estos tiempos de la carnavalización de la política, asombro, provocadora de tensión, un apoyo a la vida, alejada siempre de las tentaciones del poder de querer que los escritores pierdan su libertad y se transformen en escribas del poder.

El escritor Raúl Reynoso es una voz libre, cálida con toda la voluntad de compartir con los lectores este grito de resistencia que tienen las pequeñas verdades, escritas desde las márgenes del país, con un discurso visible y vinculante, haciendo de la literatura un espacio de resistencia frente al pragmatismo y al olvido ético, sin que lo compre ningún subsidio.

Por eso, por la ética de la resistencia, recomiendo la lectura para que dejar de leer no sea un alto precio que hay que pagar en la historia personal.

Héctor Cabot
(Tartagal)

NAVIDAD

Palabra mágica, misterio de amor
emanan de ti bellos sentimientos
- Oh, esperada navidad,
de paz, esperanza y perdón:

Ya suenan las campanadas
ha nacido el niño Dios
ven hermano con tu canto
a festejar con emoción.

No importa si no hay pan dulce
o la mesa con cristales
tampoco si te olvidaste
de las sidras y turrones

La navidad es otra cosa
es el abrazo sincero
y la mirada a los ojos,
es el sabor a reencuentro
y las manos apretadas.

Esperamos la Navidad
familias de todos lados
y unidos de corazón
alabemos al Señor.

*Silvia Susana Blasco
Pocitos*

FELICIDADES

En Aguaray
cuando los tucu tucu asombran la noche
con una luna odalisca que se contornea de belleza...

Cuando los coyuyos renuevan el ritmo natural
de la madurez de las algarrobas
y de los choclos tiernos...

Cuando los multicolores pilpintos
sorben la humedad de los charcos
y los niños, sin saber por qué,
desarman el enjambre entre alegría inocente...

Es porque ha llegado el tiempo
de renovar nuestro amor
en la Navidad de Cristo.

Es por ello que como corresponsal de revista
La Gauchita en Aguaray,
auguro a todos los lectores de esta ciudad
y país, una Feliz Navidad 1998
y un muy próspero Año Nuevo.

No más guerras.
No más hambre.
No más falta de trabajo.
No más falta de amor a Dios.

*Vázner Castill,
Corresponsal en Aguaray*

LA JOVEN QUE SE VOLVIO ANCIANA

Una señorita conoció a una joven al que veía todos los días en su trabajo. El comenzó a acercarse a ella y fue creciendo el amor en ambos.

Compartían los fines de semana, caminando y charlando, muchas veces sin dinero, pero esto no les interesaba, lo importante era el estar juntos, contándose todo, hasta lo que habían comido ese día.

Después de unos meses de noviazgo, decidieron casarse, porque sentían que era imposible estar separados.

Como todo comienzo, en principio les costó mucho llevar este nuevo de convivencia, a pesar del gran amor que se tenían. Con el transcurso del tiempo tuvieron dos hijos a los que les brindaron todo su cariño. Como en todos los hogares, el padre permanecía menos tiempo con los niños, por sus ocupaciones y alguna que otra aventura, que por ser hombre, se tomaba como normal para los otros. La madre se dedicó de lleno a sus hijos tratando de brindarles lo mejor, apoyándolos en sus estudios y olvidándose de que ella también tenía ilusiones, que por uno u otro motivo fueron dejados de lado, y frustrándose, por razones de horarios de continuar sus estudios y ser una profesora. Tampoco tenía amigas, sólo conocidas a las que no visitaba.

Su esposo cambió rotundamente su carácter. El trato para con ella y los hijos. Ya no existían palabras para ella que siempre lo esperaba arreglada, deseando escuchar -estás linda! Por más mérito que pretendía lograr ya sea en sus comidas, siempre había inconformidad: si no estaba fría, le faltaba sabor, pero en general nunca había hecho nada bueno.

También le molestaban los niños, a los que les gritaba e imponía penitencias. Si bien es cierto, a veces tenía razón, pero si ella intervenía, comenzaban los discusiones entre ambos.

La señora por falta de comunicación entró en un estado depresivo y cada vez salía menos. No podía comprender como él había cambiado tanto y ella también. Su forma de ser no era la misma, vivía nerviosa, porque le faltaba lo principal: el diálogo, una caricia del hombre que amaba, y poco a poco se comenzó a encerrar en su habitación, sin levantarse y deseando no despertar más esperando que el Señor se apiadara de ella y de una vez por todas, desapareciera.

No podía explicar que aquel gran amor se hubiese esfumado.

Su dolor nadie lo entendía, sólo ella.

Y a pesar de sus treinta, y cinco años, ya no despertó, sus bellas facciones se habían borrado. Se había transformado por sus sufrimientos en una anciana de cabello blanquísimo y un diminuto cuerpo que yacía en su lecho.

Luz - B° Destilería - Aguaray

JUAN LEIVA

Un personaje de los tantos que hicieron la trama de la historia de Aguaray.

Este personaje se llamaba Juan Leiva.

Nacido en San Pedro de Colalao (Tucumán) el 24 de Junio de 1904; criado en Cafayate (Salta) donde el sol pinta las uvas y las maduras hecho vino en el lagar; en ese oasis calchaquí concurrió a la escuela primaria.

Joven, se radicó en Aguaray con su acostumbrado trabajo de carrero, familiarizado a través de su vida criolla con el rítmico quejido de los ejes de las carretas y el giro hueleoso de las ruedas, realizando frecuentes viajes hacia Salta y Santa Cruz de la Sierra. (Bolivia). Para estos viajes era necesario organizarse en caravana numerosa para evitar los cebados asaltos de malcantes o de tribus naturales y hostiles que se escudaban entre el montaje orillero del camino. Asaltos que malgastaban tanto la exportación y la importación u otros encargos.

Prestaba servicio de recolección de residuos a la Municipalidad mediante carros. Construyó su vivienda de madera en el lugar que actualmente ocupa su nieta Francisca Prado (Sarmiento y Mitre) y que en 1963 se le incendió, reconstruyéndola nuevamente cerca de su corral de cabras.

Las 17 hectáreas las cultivaba con maíz y otros vegetales, de cuyas cosechas utilizaba gran parte del maíz para forraje de numerosas mulas, gallinas, cerdos.

Gustaba vestir con la indumentaria gauchesca propia de la región y una buena cabalgadura que motivara las miradas y el asombro. De carácter fuerte y rudo no le faltaba nunca la gota picaresca del buen humor y la ocurrencia.

Llegado el carnaval se refugiaba en las carpas salamanqueras donde con su vallista tonada acompañaba las coplas chaqueñas como un rito arcano del pujllay entre vino, chicha y cerveza. Solamente su caballito criollo sabía de la paciencia por el regreso de Don Juan a su rancho tablado.

Casado en primera vez con Patricia Morales llamaron al vástago Juan Horacio Leiva. Mucho tiempo después se unió con Sebastiana Guerrero quien falleció en el año 1961, quedándose solo hasta el final de sus días.

Afectado de reumatismo y una fractura de clavícula mal curada abdicó de su acostumbrado trabajo, dedicándose al "changanismo" pero siempre en su carro. Al no poder seguir cultivando sus tierras, decidió venderlas al sindicato petrolero SUPE Filial Vespucio. Murió en 1975 entre la mayor pobreza y enfermedad.

Hoy su nieta Francisca Prado de Contrera lo rescata brevemente de sus recuerdos para presentarlo lleno de alegría mientras muestra en sus manos las botas que su hijo Juan Horacio un día joven le había regalado.

*Vázner Castilla
Corresponsal de Aguaray*

CIRCUNLOQUIO = SOCIEDAD

*Cuando el saber predomina sobre el ser,
el hombre sabe,
pero no tiene el poder de hacer,
y es un saber inútil.
Inversamente, cuando el ser predomina sobre el saber
el hombre tiene el poder de hacer,
pero no sabe qué hacer,
es un ser inútil.
El sabor del éxito inflama nuestro espíritu,
no es lo correcto;
el no tener éxito inflama nuestro espíritu indistintamente,
pero esto tampoco es lo correcto.
Cuando una mujer tiene una libertad incorruptible,
suelen decir que es libertinaje,
esto es malo.
Antológicamente
cuando a la mujer se la tiende
a inducir en la privación de algo,
también es malo.
Cuando un hombre ama demasiado
y no reconoce errores,
es incorrecto.
Si el mismo hombre ama,
y reconoce algún error en su amada,
es injusto.
Si la persona es sociable
es una caradura;
si no lo es,
es un resentido.
Cuando uno vive demasiado,
ocasiona gastos inútiles y molesta.
Si uno muere,
ocasiona gastos y también molesta.
Ahora saque usted su conclusión,
de mi parte seguiré escribiendo.*

Julio Alberto Gómez Garzón
(circunloquio igual sociedad)

MARGARITA

Que hermosos aquellos años, los de mi niñez. Concurría entonces, allá por los años '60, a la escuelita Indalecio Gómez, que está detrás del Colegio Nacional, sobre la Avenida Virrey Toledo y pasaje San Lorenzo. establecimiento que fue donado por don Roger Balet, filántropo español, que residía en Argentina, donde dedicó su fortuna y su vida a levantar más de 50 escuelas por todo el país.

En esos tiempos el canal, que ahora es un hermoso paseo con avenida. Estaba abierto y rodeado de plantas de Moreras, cuando maduraban, sus frutos, eran el manjar de nuestra época y las eternas culpables de nuestras faltas ó reiteradas de-moras.

Más o menos fue por ese tiempo en que llegó a Salta una compañía cinematográfica, Norteamericana, a filmar la película Taras Bulba.

Las damas salteñas soñaban con ver o acercarse a los actores que frecuentaban el Hotel Salta. La plaza 9 de Julio era una fiesta donde poblaban los comentarios o la última noticia del Castillo que se estaba construyendo, especialmente para el rodaje en las Lomas de Medeiros.

Veía a mis maestras corretear las galerías, cuchicheándose el chisme del día -por ahí pasó decía una- yo lo vi ayer decía la otra. -Es tan alto... suspiraba la mía. La señorita más joven, la más linda, la más simpática. La romántica Margarita.

Un día. Después de cantar la canción patria, la señorita directora, nos dijo -mañana niños, los quiero ver bien limpios, tenemos visitas muy importantes.

Esa mañana estábamos formados, todos con sus guardapolvos impecables blanco y almidonado. Las maestras nerviosas acomodando filas y corbatas azules. De pronto llegó un impresionante auto, Cadillac blanco, de asientos rojo, impecable -es Tonny Curtis, es Yowl Brayner, niños aplaudan, aplaudan.- Bajaron del flamante coche los dos personajes. Silencio, casi sepulcral. -Que alto que son -uno tiene los ojos verdes y el otro la cabeza rapada como su tez. Comenzaron a hablar de no sé qué. Mi señorita que estaba adelante, con su mirada extraviada, tampoco entendía nada. Sólo la directora chapuciando algo de inglés, comprendió que ellos sólo querían dejar una donación para la escuela, como recuerdo de su paso por estos lares, que quizás sería la última vez.

Pasaron los años y aún la veo a mi señorita Margarita, sola, elegantemente sola. Solo quizás, por no saber hablar inglés.

Lucio Water Erazú.
Salta



*La Cultura
es el espíritu trascendente
de los pueblos . . .*

En esa tarea estamos



**GOBIERNO
DE SALTA**

MÚSICOS POPULARES

Por Rubén Chammé

Músico, poeta y dentista, nació en San Salvador de Jujuy, vive en Salta desde hace varios años. Piensa que el folklore mantiene su vigencia con un espíritu renovado por el hombre y que jamás morirá.

Es el Hugo "EL Sapo" Chagra, creador de la música popular "Sapo Cancionero".

Nombre y Apellido: Jorge Hugo Chagra

Seudónimo: El Sapo

Fecha de Nacimiento: 29 de marzo de 1928

Lugar: San Salvador de Jujuy

Signo: Aries

Como músico ¿Cuántos temas compuso y cómo se llaman?

Hice alrededor de 30 temas entre ellos, los que han trascendido son: La Zamba: "Sapo Cancionero", con poesía de Alejandro Flores, "Quiero Volver a Jujuy", con letra de Rodolfo Germán Aparicio, "A Jujuy siempre se vuelve", con poesía de Marcos Paz, entre otros.

¿Puede nombrar algunas de sus composiciones en letra y música?

"Así es Jujuy" (vals)

"Zamba para Medardo Pantoja"

"Zamba para mi viejo maestro"

"Mulita talántalán" (bailecito)

"¡Ay! Carnaval cómo te espero" (carnavalito)

"Adiós Jujuicito, adiós" (zamba)

"El nacimiento del río Grande" (canción)

"El río de Jujuy" (canción)

¿Cuándo comenzó a transitar por el camino musical, con quiénes y cómo?

Yo estudié música desde niño (11 años), piano y violín, pero no tuve la constancia de seguir, mis padres no me incentivaron lo arduo que el comienzo, pero seguí intuitivamente cuando tenía 20 años, estando en el servicio militar, ese día estaba de guardia y llovía, cuando compuse un carnavalito.

¿Cómo sigue su camino?

Por razones de trabajo fui a Córdoba, soy odontólogo, ejercí 5 años en la provincia de Misiones, luego volví a Jujuy, me incorporé al ejército estuve tres años en Tartagal, en el año 1976 me trasladan a Salta y en el '90 me retiré con el grado de Teniente Coronel.

¿Cuáles son los instrumentos que

Ud. ejecuta?

El piano y la guitarra (de oído)

¿Qué opina del nuevo folklore de la década del '90?

No sé si el término se adecúa, folklore es folklore siempre, con algunos matices, innovaciones en el acompañamiento, es el producto de los hombres que habitan nuestra argentina, nuestra provincia, selectivamente, no sé si a mi modo de entender, ese nuevo folklor con matices nuevos, pero siempre sigue siendo la música del pueblo, la música que la crearon y que la transmite e interpretan los mismos que han escuchado el folklore "tradicional", es una consecución.

¿Cuáles son sus músicos referentes, qué género le gusta?

Me gusta toda la música, el jazz interpretado en piano. En clásico me gustan los solistas como Chaikovski. También, Ariel Ramírez, Eduardo Falú, Atahualpa Yupanqui, entre otros.

¿Cuál es el lugar geográfico que a Ud. más le gusta?

Me gustaría seguir viviendo en Salta y Jujuy.

Un Color: *No tengo disposición por los colores, como un color de descanso, me gusta, el verde, el verde es anti-stress, me encanta la conjunción de colores, aún los estriden-*

tes o los suaves esparcidos, pero cuando hay armonía

Una Comida: *Los mariscos y el asado*

Un Animal: *el perro.*

¿Qué mensaje le dejaría Ud. a los artistas y músicos más jóvenes?

Pienso que cada uno en su actividad fundamentalmente debe ser auténtico, hacer lo que siente y no lo que cree o lo que otros hacen, eso es lo fundamental. Así como dicen "Zapatero o Ingeniero Primero" para triunfar en una actividad fundamental hay que trabajar, porque a veces dicen que hace falta en 10% de inspiración y un 90% de transpiración, así que el que trabaja y se hace una autocrítica siempre va a tener la posibilidad de que sus trabajos sean por lo menos depurados, y el haber pasado por el cedazo ese de la observación de los que uno está haciendo, ahí veredicto lo da el referente principal que es el pueblo.

Un Libro: *"Sinué El Egipcio" y "La Guerra Civil Española".*

Una Película: *"El Ciudadano".*

Anécdota: *Una vez en una reunión me presentan a una señora y ella me dice que se sentía muy complacida por haberme conocido y que conocía mis composiciones musicales y cuando luego me dice el que me gusta mucho es "Me Gusta Mi Jujuy Cuando Llueve".... (cuyos autores son otros y no yo).*

GRUPO FLOKLÓRICO "ESTAMPAS"

Integrantes:

Ricardo Romero - primer tenor y guitarra

José Pepe Leañez - segundo tenor y primera guitarra

Cuty Castro - voz baja y vientos

Carlos Alberto Suárez - barítono y guitarra

Cada uno de los integrantes tiene una trayectoria individual de aproximadamente quince años en distintos grupos folklóricos: Ricardo Romero integró Los Iluntas, Kantares, Etc.; José "Pepe" Leañez integró Los Federales, Las Voces de Salta, etc.; "Cuty" Castro integró Allpa Sumaj, Canto Joven, etc.; y Carlos Alberto Suárez integró Las Voces del Sendero, Los Pregoneros, etc.

ESTAMPAS se presentó oficialmente el día 21 de noviembre de 1998 en el Teatro de la Ciudad de Salta, con la presencia estelar del Sr. Roberto Ternán, y a cargo de las glosas y presentación estuvo el Poeta Jorge Díaz Bavio; teniendo esta función una muy buena aceptación por parte del público.

ESTAMPAS lleva recorridos más de 7000 Kms. de caminos de nuestro país, con-

tabilizando ya con más de 60 actuaciones ¡y seguirá creciendo! por ello el trabajo de ensayos y armonización son jornadas diarias de ocho horas mínimas.

En la certeza de saber que la dedicación los llevará por buen camino, podemos decir que primero y principal lograron conformar un excelente grupo humano en el cual prima la amistad, en consecuencia la

armonía musical que consiguió **ESTAMPAS** tiene una buena perspectiva puesto que ello se ve reflejado en los distintos escenarios del País donde tuvieron la oportunidad de estar.

Muestra de lo que decimos es el logro en la selección Pre Cosquín, con un primer premio;

que será un honor ir a la plaza Próspero Molina en nombre y representación de nuestra provincia de Salta para el Cosquín '99.

Ya para el final desean dejar sus agradecimientos a familiares, amigos, medios de comunicación, y muy especialmente a la Mamá "Chela" que logró con su apoyo y fundamentalmente con su inmenso cariño lograr lo que hoy son ¡¡"una familia"!!



**Her-
sa-pel**
Todo en Papel

* COMPLETO SURTIDO DE BESMITAS LEDESMA * CARTULINAS * PAPELES PARA LAS ARTES GRAFICAS * CORTES ESPECIALES * PAPELES PARA IMPRESORAS INK-JET * ARTICULOS DE LIBRERIA * INSUMOS PARA COMPUTACION Y SERIGRAFIA * STENCILS MASTER * ETCHING * TINTAS GRAFEX * MATERIALES DE ENCUADERNACION, ESPIRALES TAPAS, CIZALLAS * MAQUINAS PERFORADORAS * SISTEMAS DE RECARGA INK-JET * DISTRIBUIDOR DE MAX COLOR

Provisor Fernández 333 - Telefax (087) 233740 y rotativas - (4400) Salta

EFEMERIDES DEL MES DE ENERO



1 de enero de 1785: Nació en Salta, José de Moldes. En 1803, sus padres lo enviaron a España para que estudie en Madrid. Luchó en Europa a favor del Rey de España. En 1809, regresó al país y recorrió Córdoba, Santiago del Estero, Tucumán, Salta, Cochabamba y otras ciudades preparando la revolución de 1810. La junta de gobierno de Buenos Aires, le confió el cargo de Teniente Gobernador de Mendoza en julio de 1810. Regresó a Salta y se incorporó al Ejército Auxiliar del Alto Perú. En Cochabamba fue nombrado intendente. Belgrano lo ascendió al grado de coronel. Güemes lo nombró representante de Salta en el Congreso de Tucumán junto al doctor Mariano Boedo y del general Gorriti. Murió en Buenos Aires, el 18 de abril de 1824.

2 de enero de 1987: Inició sus actividades de prestaciones médicas, en la ciudad de Salta, Medisalta, una empresa nacida en el seno de la Asociación de Clínicas y Sanatorios Privados de Salta.

3 de enero de 1941: Nació en Salta, Daniel Cancio Toro Velázquez. Músico que integró el conjunto folklórico Los Nombradores. Se desvinculó de la década del 60 para lanzarse como solista, logrando ganar un importante lugar entre los artistas argentinos. Es autor y compositor de reconocidos temas del cancionero popular. En la actualidad sigue creando en fe, esperanza, amor, ternura, el respeto que siente por la vida, en nombre de Dios. Algunos temas los firmó con el seudónimo Casimiro Cobos, pero el nombre que quedó prendido en la memoria popu-

lar es el de Daniel Toro. Actual asesor de Cultura de la Provincia.

4 de enero de 1895: Fue consagrada la iglesia de cinco naves en Cafayate, tras cinco años de labor. Lo consagró el Obispo de Salta, monseñor Pablo Padilla y Bárcena. Con el tiempo se convirtió en la Iglesia Catedral de la Prelatura de Cafayate, que fuera creada por el Papa Pablo VI en 1969 y entregada a los Agustinos de la "Provincia de España".

4 de enero de 1953: Nació en General Güemes, provincia de Salta, Emilia Virginia Acosta. Es licenciada en Filosofía Española. Docente a nivel universitario y secundario. Como poeta publicó algunos libros. Es directora y Editora de la revista-libro "Encuentro Escrito".

4 de enero de 1992: Falleció en Salta, la poetisa Clara

Extraído del libro:

CONOZCA LA HISTORIA DE SALTA A TRAVES DE SUS EFEMERIDES,

de Eduardo Ceballos

Saravia Linares de Arias. Dedicó su vida a la docencia y a la literatura. A los veinte años publicó una novela que tituló *Lirios de otoño*. Un año más tarde un libro de lectura para grados superiores: *Por los prados del alma*. Como poetisa logró premios y reconocimientos. Publicó en poesía: *¡Más amor!* (1977). Es autora de varias obras de teatro. Dejó varios libros inéditos.

5 de enero de 1935: Nació en Salta, Jacobo Regen. Se dedicó al periodismo y a las letras. Publicó como poeta: *Canción del ángel* (1964-Tucumán); *Canción del ángel y otros poemas* (1971-Salta); *Umbroso mundo* (1971); *El vendedor de tierra* (1981- Primer premio de poesía de la Dirección de Cultura de Salta en 1978). Además publicó en plaqueta: seis poemas (1962). Fue distinguido con el premio Ricardo Jaimes Freyre a la producción poética de Tucumán en el bienio 1964-1965. Logró la segunda mención del concurso "Los Cuentos inéditos" premiados en Salta, en el año 1975, junto con Néstor Saavedra, Oscar Pérez, Andrés Rodolfo Villalba y Rodolfo I. Bravo.

6 de enero de 1969: Se inauguró, en Metán, la Guardería Infantil Juan XXIII, una de las primeras de su tipo, en la provincia. Su nombre lo sugirió, Monseñor Carlos Mariano Pérez. Su primera presidente fue doña Carmen O. de Zurro.

7 de enero de 1888: Nació en Cafayate, provincia de Sal-

ta, David Michel Torino. Fue diputado provincial por Cafayate en dos períodos representado en la Unión Cívica Radical. Dirigió el diario *El Intransigente*, como director y propietario, que en sus inicios se denominó *El Cívico Intransigente*, fundado el 17 de abril de 1920. Como periodista logró importantes premios y reconocimientos. Fue presidente de la Bolsa de Comercio de Salta y presidente del Club Gimnasia y Tiro por 28 años. Publicó en 1953, el libro: *Desde mi celda*. Falleció en Salta, el 17 de junio de 1960.

8 de enero de 1971: Falleció monseñor Carlos M. Cortés. Era un virtuoso sacerdote del clero secular. Falleció a los 87 años, tras ocupar los cargos de mayor responsabilidad en la arquidiócesis de Salta. Llegó a ser Vicario General por muchos años. El Papa lo había designado su prelado doméstico y después protonotario apostólico, gozando siempre del cariño y la gratitud de la feligresía salteña.

9 de enero de 1937: Fue declarado Monumento Histórico por Ley N° 12.346, artículo 70, el Cabildo de Salta. Se decretó la construcción el mismo día de la fundación de la ciudad, el 16 de abril de 1582, por don Hernando de Lerma para asiento de las autoridades de Salta del Tucumán. En 1888 se remató el edificio y vendido en lotes en 1889, pasó a propiedad particular y alquilado para casas de comercio. En 1940 fue

sancionado un proyecto que presentó el doctor Carlos Serrey, para que el edificio fuera adquirido por el Estado. Luego de engorrosos pleitos, se logró desalojar a los ocupantes y se emprendió la restauración, que quedó terminada a principios de 1945. Estas mejoras fueron realizadas por la dirección nacional de arquitectura del Ministerio de Obras Públicas y estuvieron a cargo del arquitecto Mario J. Buschiazzo. El 16 de abril de 1945 se efectuó la ceremonia inaugural. Hoy es sede del Museo Nacional, está ubicado en la calle Caseros, entre Alberdi y Buenos Aires, frente a la plaza 9 de julio.

9 de enero de 1938: Nació en Salta, Teresa Alicia Leonardi Herrán. Profesora de Filosofía. Poeta con varias obras publicadas. Militante de Derechos Humanos.

10 de enero de 1950: Asumió como gobernador de Salta elegido por el pueblo el doctor Oscar H. Costas y Carlos Xamena, como vice-gobernador.

10 de enero de 1957: Nació en Tartagal, provincia de Salta, Héctor René Schmunk. Músico que se inició desde los 12 años. Integró grupos folklóricos. En 1986 se inicia como humorista con el seudónimo artístico de Abel Peña. Es autor y compositor que recorrió Europa con sus canciones.

11 de enero de 1887: Nació en la Montaña, San Lorenzo, provincia de Salta, Juan Car-

los Dávalos. Hijo del juriscónsulto Arturo León Dávalos y de doña Isabel Patrón Costas, nieta de Francisco Güemes, hermano del héroe. Este escritor y poeta era bisnieto de don Nicolás Severo Isasmendi, último gobernador realista y propietario de la hacienda-encomienda de Molinos. Su obra es basta y su libro más difundido El Viento Blanco. Falleció el 6 de noviembre de 1959.

11 de enero de 1935: Nació en Salta, José Esper. Periodista, poeta, folklorólogo. Actuó en el comercio, en la cultura. Fue premiado como poeta en Tucumán, en 1964, en los Juegos Florales Norte. Actuó en la política ocupando varias funciones. Participó en cursos nacionales e internacionales de folklorología, Perú, Ecuador, Brasil, México y en un Encuentro Mundial organizado por la Unesco, en Suiza en 1985.

12 de enero de 1916: Se fundó el Centro Juventud Antoniana. El acta de fundación llegó desde Roma y estaba redactada en latín clásico. El Padre Enrique Giaggini que era el Guardián del convento San Francisco, fue uno de los gestores, quien pidió autorización para la fundación al obispo Gregorio Romero. La primera Comisión estuvo presidida por el ingeniero Alfonso Peralta. La primera reunión se realizó al otro día, 13 de enero de 1916.

13 de enero de 1992: Falleció el cantor popular Américo Torres. Había nacido en

Tartagal. Integró el conjunto Los Gauchos de Güemes.

13 de enero de 1995: Se fundó la institución "La Senda Gloriosa", siendo su fundador Marcelo José Farfán. Su primera presidente fue Rosa A. Alancay. Los fines fundamentales son difundir la gesta güemesiana y vivenciar la historia en los lugares mismos donde ocurrieron los hechos.

14 de enero de 1940: Nació en Coquimbo, Chile, José Dellmiro Barraza. Desde su niñez se radicó en Salta. Es considerado un artista salteño, por todo lo que aportó a la cultura de nuestra provincia. Se destaca como pintor, grabador, escenógrafo y experto en luminotecnia. Fue alumno de Carlos García Bes y de Luis Preti, en la Escuela de Bellas Artes Tomás Cabrera y en otros establecimientos educativos. Participó en numerosas muestras colectivas, salones nacionales, provinciales, municipales, regionales, en distintas ciudades del país y en países latinoamericanos. Obtuvo en su carrera importantes premios en artes plásticas, pintura, grabado, dibujo, cerámica, entre los que se destaca el Gran Premio de Honor de Dibujo- Salón Municipal. Sus obras se encuentran en manos de coleccionistas de todo el mundo y como referencia de algunos lugares destacados: en la Pinacoteca de la Universidad Nacional de Salta, en el Museo Provincial de Bellas Artes de Posadas, en la Universidad Nacional de

Antofagasta, Chile; en la Pinacoteca del Banco del Noroeste de Salta; en la colección Vinógraf de Israel.

15 de enero de 1920: Por decreto de ese día N° 651, se organizó el funcionamiento del Archivo Histórico de Salta.

15 de enero de 1921: Nació en Tucumán, el doctor Miguel Ragone. Fue el primer director del Hospital Neuropsiquiátrico "Dr. Christofredo Jakob". Fue gobernador de la provincia de Salta desde enero de 1973 hasta noviembre de 1974. Fue víctima de un atentado que nunca más lo reintegró a la comunidad.

15 de enero de 1932: Nació en Entre Ríos, Rubén Zusman. Fue destacado ajedrecista. Comerciante. Preside la Liga Salteña de Fútbol desde hace 9 períodos. Fue además, miembro del Comité Ejecutivo de la Asociación de Fútbol Argentino (AFA).

15 de enero de 1985: Se creó la fundación de Canal 11, por inquietud de la Compañía de Radio y Televisión S.A. (CORTESA), que dirigía canal 11 de Salta. La primera comisión directiva estuvo presidida por Elsa Costas de Alsina; vicepresidente Mario E. Lacroix; secretaria, Emilce C. de González Díez; prosecretaria, María Teresa Sanmillán; tesorera, Carmen R. Aguilar de López Cabada; protesorera, Virginia Blaquier de Patrón Costas. Esta Fundación realizó muchas actividades de bien público y apoyó grandemente

la cultura, editando, por ejemplo, obras de poetas y escritores de Salta. La presidente en la actualidad es Virginia Blaquier de Patrón Costas; vicepresidente, Ana Victoria Cornejo de Patrón Costas; secretaria, María Teresa Sanmillán; Tesorera, Carmen R. Aguilar de López Cabada; vocal titular primera, Silvia Fleming de Cornejo.

16 de enero de 1946: Nació en Salta, Jorge Raúl Cornejo Albrecht. Pintor y poeta. Como pintor expuso en Salta, en el interior de la provincia, en otras provincias y países. Como poeta publicó: Eres la Montaña, Hermana vida, A los Libres Vientos, El Cantar de mi Silencio, Isla Negra y Arenero del Tiempo.

17 de enero de 1939: Nació en Salta el poeta Benjamín Toro, autor entre otros títulos de "Excedido cielo" (poemas - 1972), "El Otoño y sus rostros", libro con el cual logró el primer premio del XII Concurso de poesía para autores éditos y que fuera organizado por la Dirección de Cultura de la Provincia de Salta en el año 1983. Posee, además, otros importantes premios.

18 de enero de 1972: Llegó la autorización del Poder Ejecutivo Nacional, para que la Universidad Católica de Salta, pueda crear la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales.

19 de enero de 1892: Abrió sus puertas la Sucursal del Banco de la Nación Argentina, en la ciudad de Salta, siendo su

primer gerente el señor Delfin Huergo.

19 de enero de 1978: Se inauguraron en el Club Atlético Pellegrini, la cancha de básquet y el local donde funcionaba la Biblioteca Popular Juan Carlos Dávalos.

20 de enero de 1582: El gobernador de Tucumán, licenciado Hernando de Lerma, partió Santiago del Estero al frente de una columna. Se debuto el 3 de abril en el Valle de Salta, para fundar el 16 esa ciudad. En 1782 pasó a ser capital de la Intendencia de Salta, que comprendía a Tucumán, Catamarca, Jujuy, Santiago del Estero, Puna de Atacama y Tarija.

20 de enero de 1976: Falleció en Salta, el sacerdote Rafael Zuviria. Había llegado al Colegio Belgrano en la década del 30. Durante más de treinta años se desempeñó como profesor en dicho colegio y en los últimos tiempos como secretario. Fue capellán del Colegio del Huerto. Pertenecía a la orden lateranense.

21 de enero de 1921: Nació en Salta el poeta Jaime Dávalos, quien aportó sus poemas al cancionero argentino, dándole una estatura continental. Publicó en libros: "Rastro seco", "El nombrador", "Coplas y canciones", "Toro viene el río", "Poemas y canciones", "El Poncho", "Solalto" y otros. Grabó con importantes artistas argentinos su poesía y actuaba con ellos en muchos escenarios.

21 de enero de 1983: Se fun-

dó el Club de Madres de Campo Quijano, lo realizó la Señora Magdalena E. de Tello y una comisión de madres.

22 de enero de 1814: Nació en Salta, Vicente de Anzoátegui y Pacheco, quien se doctoró en Derecho en 1835, en la Universidad de Cochabamba. Fue diputado constituyente en 1855 y Convencional en 1875. Falleció el 17 de octubre de 1881.

23 de enero de 1919: Nació en Animaná, Salta Rodolfo I. Bravo. Luego se radicó en Cafayate, donde fue el director del Museo de Arqueología Calchaquí, de su propiedad. Este escritor, investigador y conferencista se casó con Holga Hercilia Mazzoni, también literata. Publicó La urna funeraria Calchaquí (estudio arqueológico). También publicó: El Tapa del El Zorrito (cuento premiado por la Dirección General de Cultura de Salta en 1970) y El Mayuma, cuento también premiado por la Dirección de Cultura de Salta. Aportó grandemente al conocimiento del Valle Calchaquí.

23 de enero de 1961: A los 74 años murió en Salta, Corina Lona. Una calle de Salta lleva su nombre. La obra realizada por Corina Lona dió magníficos frutos entre sus hijos espirituales.

En su momento la escuela contó con un conjunto folklórico compuesto por no videntes que actuaba por Radio General Güemes. Fue la fundadora del Hogar de Ciegos que con el

tiempo fue bautizado con su nombre, en homenaje a su memoria y como reconocimiento por lo realizado en bien de los no videntes.

24 de enero de 1958: Nació en Salta el poeta Jesús Ramón Vera, voz que testimonia su tiempo, dirige Editorial Tunparenda y es autor de varios libros de poemas.

24 de enero de 1963: Nació en Capital Federal, Alicia Estela Poderti. Profesora, licenciada y doctora en letras, investigadora del Conicet. Docente en la Universidad Nacional de Salta de Letras e Historia. Escritora, poeta, narradora, ensayista, que publicó varios libros y fue galardonada en distintos certámenes. Publicó en libro: Vuelo Toronto - Amsterdam (cuentos); San Ramón de la Nueva Orán: una ciudad, muchas historias y otros.

24 de enero de 1995: Falleció el doctor Oscar V. Oñativia. Dedicó su vida a la educación. Creador del Método Integral para la enseñanza de la lectura y escritura, con serios fundamentos científicos.

25 de enero de 1944: Nació en Salta, Carlos Visentini. Profesor de Historia en la Universidad Nacional de Salta, Director del Colegio J.M. Gorriti y Director de la Biblioteca San Francisco.

26 de enero de 1833: Nació en Salta Pablo Policarpio Romero, fue profesor de latín y escribió una gramática latina, ocupó cargos importantes como Perito Contador y Calígrafo de

los Tribunales de Justicia de Salta, edecán del coronel Francisco Centeno, diputado provincial. Se casó con Delfina Juárez Arce y de esa unión nació un niño llamado Gregorio Romero, quien llegó a ser Obispo de Salta.

27 de enero de 1956: Nació en La Casualidad el poeta Raúl Eduardo Rojas, quien publicó entre otros títulos "Decanto", con la edición de la Fundación del Banco del Noroeste. Hace muy poco tiempo presentó su libro de poemas titulado Me caigo y me levanto, con ilustraciones del artista plástico Antonio Yutronic.

28 de enero de 1851: Nació en Salta, José Arturo León Dávalos Isasmendi. Se doctoró en Jurisprudencia. Compartió con Miguel Cané, Rafael Obligado y otros escritores. En 1880 fue electo Diputado Nacional. Fiscal General de la Provincia. Presidente de la Corte de Justicia. Presidente del Consejo de Educación, ministro de Gobierno, diputado nacional por segunda vez. Al crearse la Gobernación de los Andes, fue designado secretario general de la misma. Senador Provincial, ocupó la Presidencia del Cuerpo. Docente en el Colegio Nacional de Salta. Estaba casado con Isabel Patrón Costas. De ese hogar nació Juan Carlos Dávalos. Cuando ejercía la Presidencia del Senado Provincial de Salta, murió el 4 de setiembre de 1900.

29 de enero de 1875: Fue sancionada la Reforma de la

Constitución Salteña, por lo tanto feneció el Consejo de Instrucción Pública y se creó el departamento de Instrucción Pública, dependiente del Ministerio de Gobierno.

30 de enero de 1933: Nació en Córdoba la poetisa Ana Luisa Schneider, quien desde hace mucho tiempo está radicada en Salta. Publicó "Gavillas al viento", libro de poemas, entre otras obras.

31 de enero de 1928: Nació en Salta, Julio Alberto Sanmillán. Médico especializado en diabetes. Miembro de la Asociación Médica Argentina, Presidente de la Comisión Directiva de la Federación Argentina de Entidades de Lucha contra la Diabetes. incansable profesional trabajando por la salud pública.

31 de enero de 1947: Nació en Corrientes, Emilio Raúl Benítez. Médico Cirujano de reconocida actividad profesional. Fue diputado provincial por el partido justicialista, que lo cuenta entre sus dirigentes. Además fue Congresal por Capital y Congresal Nacional del Partido Justicialista. Director de la Clínica del Neurodiagnóstico y director del Sico Geriátrico del Neurodiagnóstico. Miembro del colegio Argentino de Neurologos y Miembro de la Sociedad Latinoamericana de Neurocirugía. Neurocirujano por concurso del Hospital San Bernardo.

COLECCIONES RECIBIDAS

"Como no voy a cantar" es el título del cassette del *Negro Etchart*, artista metanense que incluye doce temas del cancionero argentino. Participaron sus músicos Raimundo Quiroga, Alejandro Aranda y Raúl Etchart; y como músicos invitados Miguel Antonio Molina y Juan Carlos Salvatierra. Es artista exclusivo de "La Cumbre" records, empresa que realizó el trabajo de grabación. El artista agradece a Raúl Boschetti, a su madre, a su familia y a toda su querida Metán.



"Márcame a fuego" es el nuevo disco compacto que presentó el grupo salteño *Vale Cuatro*, integrado por Miguel Villalba, Mario Mercado, Chaya Barrionuevo y Daniel Cuevas. De los doce temas del compacto, 8 le pertenecen al Yuyo Montes en letra y música y los 4 restantes le corresponden a Villagrán y Juan Frank; Freddy Argañaras y Martín Paz; Carlos Paz y el último de Martín Paz y Tinco Andrada.

Cuentos de la lagunilla y de los espejos, libros de 240 páginas le pertenece a Zulema Usandivaras de Torino. Se trata de la segunda edición de esta obra que estaba ya agotada y que fue realizada por Gofica Editora. A modo de presentación escribe Raúl Aráoz Anzoátegui y también se expresó el doctor Roberto García Pinto. El dibujo de la tapa le pertenece a Amalia Usandivaras de Solá. Zulema Usandivaras de Torino es autora de una decena de libros. Logró premios y distinciones y logró el reconocimiento al Mérito Artístico, por su labor literaria.



Dardo del Valle Gómez



TERRONES

Terrones, es un libro de poemas de 134 páginas que le pertenece al poeta santiagueño Dardo del Valle Gómez. Contiene más de 50 poemas magníficamente ilustrados por Horacio Abate, Absalón Argañaras, Hugo Argañaras, Mario Cerón, Olga Correa, Tuty Delgado, Juan Carlos García, Luis Garay, José R. Ingratta, Belén Luna, Mario Martínez, Nelly Orieta, Adriana Ramos, Hugo Rodríguez, Carlos Sánchez Gramajo, Rodolfo Soria, Rima Sapag, Rafael Touriño Cantos, Ricardo Touriño y Carlos Villavicencio. La tapa la ilustró Juan Carlos García. El libro se inaugura con una carta de Jorge W. Abalos y otra del profesor Domingo A. Bravo, quien tradujo 6 poemas al quichua santiagueño.

MEMBRANAS MORIZZIO

Mendoza N° 480 - Tel. (087) - 215494

Impermeabilización de:

- * Techos (loza - machimbres - chapa)
- * Piletas de Natación
- * Quinchos
- * Silos, etc.

VENTA Y COLOCACIÓN
PRESUPUESTO SIN CARGO
TARJETAS DE CREDITOS
PLANES PERSONALES



Revista Tabaco Argentino, una publicación salteña de 48 páginas, presentó su N° 6, correspondiente al mes de diciembre. Su director es el señor *Manuel Wilches*. Su editorial es una pregunta: ¿Cuál será el precio de la cosecha 99? Contiene además notas específicas sobre el tabaco y una acertada nota sobre "La nueva moneda del viejo mundo". Una edición realizada con alta calidad sobre el diseño de *Guillermo Wilches*, en los talleres de *Artes Gráficas Crivelli S.A.* - Nació en Salta para recorrer el mundo.



Nuestro Espacio N°1, aparecida en noviembre de este año, es la primer revista que publicó el *Colegio Américo Vespucio*, con la participación de todos los profesores y alumnos. Es el resultado de un gran esfuerzo compartido entre estudiantes y docentes. Un trabajo de equipo, que podrá convertirse en una gran herramienta pedagógica para el camino del aprendizaje. Felicidades y a seguir produciendo por un futuro mejor.



El Ututo, es la revista que dirige *Jorge A. Gianella*, en su N°3 correspondiente al mes de noviembre, en sus 24 páginas abarca temas que ilustran sobre nuestra cultura.

Publica un poema manuscrito de *Juan Carlos Dávalos*, recoge fragmentos importantes de libros valiosos, y sabrosas notas y comentarios sobre nuestra provincia. Le auguramos suerte a los colegas y que puedan permanecer por mucho tiempo.

FUE LA PRIMERA



Fue la primera fe es una plaqueta de la poetisa *Ernestina Acosta*, que reside en San Pedro de Jujuy. Fue editada por la secretaria de estado de cultura de la provincia de Jujuy. Es un poema dedicado al nacimiento del Niño Dios. Desde la olorosa carpintería de José, sube el asombro hasta descubrir el Niñito rubio nacido en Belén. La plaqueta culmina con una reseña poética realizada por el desaparecido vate *Germán Choque Vilca*, en 1983.



Nuestra Senda, N°3, de 16 páginas, es la revista Scout Coleccionable que dirige *Claudia Aráoz* y que edita *Carlos A. Vélez*. Colaboraron en este número: *Helena Capasso*, *Francisco Vélez*, *Johanna Vélez*, presbítero *Enrique Jerez*, *Javier Alfaro*, *Marta de Alfaro*, *Rodolfo Gastelo* y *Marcelo Quiroga*. Posee mucha información específica para los Scouts.

Coca, La Planta Sagrada de los Incas, es una publicación de 16 páginas, que realizó Ediciones Apacheta, que dirige *Sergio A. Teseyra*. Se trata de un ensayo sobre la coca, donde se aportan ingredientes que colaboran al conocimiento de esta antiquísima hoja, desde varios puntos de vista. Un aporte más, a los muchos ya existentes sobre el tema.



FERRETERIA
CASEROS

X Electricidad

X Cerraduras

X Herramientas

20 de Febrero 10 - (4400) Salta - Tel. 212629

PAGINA DE PROFESIONALES

NEUROLOGIA CLINICA DEL NEURODIAGNOSTICO

Estudio, Tratamiento y
Rehabilitación de las
Enfermedades Nerviosas

Director
Dr. EMILIO R. BENITEZ

Neurología - Neurocirugía
Psiquiatría - Psicología
Fonaudiología - Fisioterapia
Actividades recreativas y
socializadoras
Salas de Rayos X
Electroencefalografía
Electromiografía computarizada
Mapeo - Cerebral
Computarizado - Potenciales
Evocados Computarizados
Tomografía Computada

Jujuy 140 - Tel. 318222
315094 - 315233

SICOGERIÁTRICO DEL NEURODIAGNÓSTICO

Director:
Emilio Raúl Benítez
Subdirectora:
Sicóloga
Estela Fernández
Molina de Benítez

Av. Roberto Romero 1148
Te. 244164 - Salta

**Dr. JULIO ALBERTO
SANMILLAN**
MEDICO

Endocrinología - Diabetes
Atención de 17 en adelante
de Lunes a Viernes
Dean Funes 356-Tel. 310136

**Dr. RICARDO FEDERICO
MENA**

Odonólogo
Odontología en general
Prótesis
Cirugía - Implantes

Vicente López 181
Tel. 318860

**Dr. JORGE ARMANDO
DRAGONE**
Neurólogo

Electroencefalografía
Electromiografía
Potenciales Evocados
Sgo. del Estero 388
Salta - Tel. 319362
Solicitar Turno.
de 10 a 12:30 - 17 a 20:30 hs.

**Bruno Carlos
Celeste Dib**
Cont. Pub. Nacional

*ESTUDIO CONTABLE
IMPOSITIVO - LABORAL*

Ameghino 364 - 4400 Salta
Tel. (087) 31-0473

EDMUNDO DEL CERRO
Médico Psiquiatra

Consultorio:
General Güemes 892
Tel. 21-3358

Pardo N. Villa
Escribano Público Nacional

Horario de Atención

Mañana: 9 a 13 hs.
Tarde: 17 a 21 hs.

Sgo. del Estero 736
Tel. (087) 210241
4400 Salta (Capital)

Dr. DONATO EUGENIO VILLA

Médico Clínico
M.P. 634
Rayos Laser
Acupuntura - Niños

Pedro Pardo 192 -
Tel. 220996- 4400 Salta

**Dr. JOSE ANTONIO
GUTIÉRREZ**

Bioquímico
Análisis

J.M. Leguizamón 762-Tel. 312916

ABUDI

GRUPO ODONTOLOGICO

Atiende las Obras Soc. Adheridas
a la Asoc. Odontológica de Salta

AGO



Dres:
ALICIA BERTONI de ABUDI
ALBERTO DOMINGO ABUDI
ADRIANA ABUDI de ROYO
GUSTAVO ALBERTO ABUDI
MARIANA SATTler de ABUDI
NESTOR RUBEN ABUDI
MARIA L. FLORES DE ABUDI

Alvarado 1054 - Tel. 211303

FARMACIAS DE TURNO MES DE ENERO

<u>DÍAS</u>	<u>FARMACIA</u>	<u>DIRECCIÓN</u>	<u>TELÉFONO</u>
1-11-21-31	SAN FRANCISCO	Dean Funes 477	212984
2-12-22	CÓRDOBA 12 DE OCTUBRE	Córdoba 800 esq. Tucumán 12 de Octubre esq. Mitre	233586 - 234117 212505
3-13-23	EL CABILDO	Avda. Belgrano 905	215073
4-14-24	PRIMAVERA	Usandivaras 999	341089
5-15-25	CHILECITO ISABEL LA CATÓLICA	Caseros 1099 Virrey Toledo 1245	225396 396010
6-16-26	GURRUCHAGA	San Luis 1503 esq. 10 de Octubre	215377
7-17-27	DEL PILAR	Aniceto Latorre 739	320137
8-18-28	DELMY	Ibazeta 813	212726 - 214546
9-19-29	CALCHAQUÍ PLAZA	Alvear 501 esq. Leguizamón J.M. Leguizamón 661	215353 214477
10-20-30	ALVARADO	Alvarado 1901	211116

PAGINA DE PROFESIONALES

DAIET

Comidas Dietéticas
MERCEDES OUTES
HORTELOUP
Licenciada en Nutrición

Consultorio:
9 a 11hs. y de 18 a 20:30 hs.
Pje. Arteaga 1136 -Tel. 225456
(Adolfo Güemes al 100)

Clínica Veterinaria "Dr. Chihan"

Clínica y cirugía de
pequeños animales

Virrey Toledo 1014
Tel. 216914
Urgencias: 220856 -
076051746

MARIA CRISTINA
P. DE OJEDA

Podóloga
M.N.Nº 481-M.P.Nº 77-Z

Atención a Ancianos e
Impedidos a domicilio

Pedir turno:
Los Olmos 188 - Bº Tres
Cerritos - Salta - Tel.390014

Dr. JUAN A.
SAAVEDRA TORRES

Médico
Neurólogo
Lunes y Viernes de
19 a 22 hs.

Mendoza 171 Tel. 212925

Dr. JUAN D. PORTAL
Especialista
Cirugía Estética

Vicente López 88
Tel. 219211 - 314342

Dr. HECTOR D. VARGAS

Médico Homeópata

Consultorio Atiende
Mañes, miér. y Viernes
de 19 a 22:00 hs.

Balcarce 184
Tel/Fax: (087) 313796/319476/
314314 - abonado 90

ESTUDIO JURIDICO

Dr. ABRAHAM RENE
ARZELAN

Asuntos Civiles
Comerciales - Penales
Laborales
Administrativos
Cuestiones de Familia

Avda. Virrey Toledo 486
1º B - Tel. 221945

ARTERIAS Y VENAS

Dr. CARLOS TORRES

Enfermedades
del Corazón
arterias,
venas
y várices

Solicitar turno
Lunes a Viernes de 16 a 21

Martin Leguizamón 762
Tel. 312916

Dra. RAQUEL A.
TONCOVICH DE SALOM
Dr. FERNANDO G. SALOM

Odontología integral
Niños - Adultos
Atención: Mañana y Tarde

NUEVO DOMICILIO
Urquiza 222 - Tel. 312670

Boutique *Nur*
de Nur Dib Farah

Ropa de Damas - Hombres - Niños
Regalos

Del Milagro 411 - (4400)
Salta - Tel. (087) 316165

Estudie en Vacaciones
Con la Profesora Amy Patterson

Ciclo de iniciación a la guitarra
Punteo y ritmos folklóricos
en 2 ó 3 meses

Llamar al Tel. 216434

CONSULTORIOS PRIVADOS DE OJOS
Clínica y Cirugía Ocular
Oculistas Asociados Doctores

MARTIN MAINOLI HUGO RAUL OLMOS
RUBEN ALDO PULIDO RUBEN H. PULIDO
Mitre 805 - Tel. 222106 - 4400 Salta



FETNE E. ZUSMAN SALIM
Licenciada en Psicología
Matrícula 337

- ✓ *Terapia breve*
- ✓ *Terapia Familiar Sistémica*
- ✓ *Tratamientos individuales*
- ✓ *Trastornos de la alimentación*

Virrey Toledo 42 Tel. (087) 319311
Dean Funes 785 - (4400) Salta - Tel. (087) 312181

INSTITUTO

ORTOPEDIA * PEDICURIA * CIRUGIA

Elementos correctivos y/o reemplazantes
Implantes y Accesorios

PERRI

Galería La Continental - Local 8 - Tel./Fax (087) 313666
Taller: Alberdi 1072 - Tel. 233117

UN SALTEÑO PRESIDE LA CONFEDERACIÓN ARGENTINA DE BIBLIOTECAS POPULARES (Cabip): EL PROFESOR MATÍAS JORGE

El profesor Matías Jorge, reconocido docente de nuestra ciudad y activo trabajador de la cultura, fue electo presidente de la confederación Argentina de Bibliotecas populares (Cabip). La asamblea general ordinaria

se llevó a cabo en la localidad de Río Ceballos, provincia de Córdoba, donde participaron representantes de las provincias de Río Negro, Neuquén, Buenos Aires, Santa Fe, Tucumán, Jujuy, Córdoba, Mendoza, Salta, Misiones, La Pampa, Corrientes, Capital Federal y Formosa. En ese marco se eligieron las autoridades que conducirán la Cabip. Los miembros del nuevo consejo directivo quedó constituido del siguiente modo:

Presidente: Profesor Matías Jorge (Federación de Salta)

Vicepresidente: Sebastián García (Córdoba)

Secretaria: Adelaida Gómez Geneiro (Corrientes)

Tesorero: Leopoldo Ríos (Mendoza)

Vocales Titulares: Susana Vigna (Santa Fe); Delia Blanco (Río Negro);

Delia Gramajo (Jujuy); y Belisario Gómez (Tucumán).

Revisores de Cuentas: Cristina Boselli (Formosa) y Lidia Fernández (La Pampa). Las flamantes autoridades analizaron las estrategias a seguir con motivo de los recortes presupuestarios que se están operando con el Fondo Especial para Bibliotecas Populares que fija la ley nacional 23.351 y que administra la Comisión Nacional Protectora de Bibliotecas Populares (Conabip).

La entidad ejerce legítima representatividad en más de 1.700 bibliotecas populares existentes en el país y el reclamo más urgente es la recuperación total del Fondo Especial destinado a las bibliotecas. Otros objetivos son la

capacitación bibliotecaria y dirigencial; la fluidez de las comunicaciones entre sus miembros; el intercambio de datos y experiencias; la edición regular de sus órgano informático.

Bibliotecas Argentinas; y la participación en la elaboración de proyectos de trabajo en la Conabip.

Para Salta es un orgullo que la Confederación Argentina de Bibliotecas Populares, esté presidida por un salteño con gran vocación de servicio, como lo es el profesor Matías Jorge, ya que es

un permanente gestor de hechos culturales en la ciudad de Salta y en los pueblos del interior de nuestra provincia. Además se desempeña como Secretario Ejecutivo de la Asociación Cultural Sanmartiniana, que preside la doctora Carmen Lucía Marcuzzi de Romero. Esta entidad edita obras sobre El Libertador y las distribuye entre las bibliotecas y los establecimientos educativos y los centros vecinales.

El profesor Matías Jorge es además presidente de la Biblioteca popular Campo Caseros, entidad que siempre aporta a la cultura de Salta.

Que el sueño de las Bibliotecas Populares beneficie cada día a más lectores. Suerte en su gestión, profesor Matías Jorge.



SAN MARTÍN Y LA CULTURA

La Asociación Cultural San Martiniana de Salta, que preside la doctora Carmen Lucía Marcuzzi de Romero, publica un fragmento de San Martín y la Cultura, seleccionado por el profesor Matías Jorge, como homenaje al libertador y para difundir lo realizado por el Instituto Nacional Sanmartiniano.

III

[Testamento del General en Jefe del Ejército de los Andes, Coronel Mayor José de San Martín, en el cual expresa, que los libros que posee y que ha comprado se destinen para la formación de una biblioteca. Mendoza, 23 de octubre de 1818.]

En la ciudad de Mendoza en veinte y tres días del mes de Octubre de ochocientos diez y ocho; el Excmo. Señor don José de San Martín, Capitán General y en Jefe del Ejército de los Andes, residente en el presente en ésta, dijo Su Excelencia que estando de próxima partida para el Capital de Santiago de Chile y deseando hacer una declaración con fuerza de última voluntad en virtud de los privilegios que le franquean las leyes civiles, militares y otras superiores resoluciones, para que se tenga en la clase de disposición testamentaria para el caso que Su Excelencia fallezca, a que estamos sujetos por nuestra naturaleza, previos los demás requisitos legales que da aquí por insertos y comprendidos: dispone y es su voluntad dar y conferir en primer lugar a su esposa, doña Remedios Escalada de San Martín, todo su poder amplio y bastante como se requiera sea necesario para que perciba así en ésta como en cualesquiera otra parte, disponiendo de ellos y administrándole como le parezca libre y francamente y que pueda practicar para las diligencias que le ocurran en ausencia de Su Excelencia por sí y sin intervención ni permiso de Juez ni autoridad alguna. Que en el caso de que fallezca Su Excelencia, determina que las armas de su uso se repartan entre sus hermanos políticos. Que la librería que actualmente posee y ha comprado con el fin que se establezca y forme en esta capital una biblioteca, quede destinada a dicho fin, y se lleve a puro y decidido efecto su pensamiento. Instituye por su heredera a doña Mercedes de San Martín y Escalada su hija legítima y de su esposa la antedicha señora doña Remedios Escalada, y a los demás descendientes de su legítimo matrimonio que tuviese al tiempo de su fallecimiento. Nombrando como nombra a la expresada señora su esposa de su Albacea Testamentaria, Tutora y Curadora de su dicha hija. Quedando todo lo demás como queda expuesto a la disposición de dicha señora esposa. Y así lo otorga y firma Su Excelencia hallándose presentes los señores coroneles mayores don Toribio de Luzuriaga, gobernador intendente, don Hilarión de la Quintana y el capitán de Artillería don Luis Beltrán. -José de San Martín.

Ante mí: Cristóbal Barcala, escribano de Cabildo y Gobierno.

[Archivo Histórico, Mendoza, Reproducido por Ricardo Videla, El General San Martín y Mendoza, Blasón de los mendocinos, Mendoza, 1936, págs. 134-135. José Torre Revello, Selección de documentos relativos al libertador Don José de San Martín, Buenos Aires, págs. 128-129. Publicación del Instituto Nacional Sanmartiniano.]

Quebrada de Cafayate - Salta

